

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 RAQAMLI ILMIY KENGASH

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

RADJABOV RUSLAN RAJABMURODOVICH

FRANSUZ TILIDA ORFOEPIK VA ORFOGRAFIK NORMALAR
SHAKLLANISHI

10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti

FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

UO‘K: 81'373.231:81'42(=133.1)

Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi
Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам
The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in Philology

Radjabov Ruslan Rajabmurodovich

Fransuz tilida orfoepik va orfografik normalar shakllanishi3

Раджабов Руслан Ражабмуродович

Формирование орфоэпических и орфографических норм во французском языке23

Radjabov Ruslan Rajabmurodovich

Formation of Orthoepic and Orthographic Norms in French45

E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ
List of published works49

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 RAQAMLI ILMIY KENGASH

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

RADJABOV RUSLAN RAJABMURODOVICH

FRANSUZ TILIDA ORFOEPIK VA ORFOGRAFIK NORMALAR
SHAKLLANISHI

10.00.04 – Yevropa, Amerika va Avstraliya xalqlari tili va adabiyoti

FILOLOGIYA FANLARI bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Buxoro – 2026

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida №B2023.4.PhD/Fil4099 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.buxdu.uz) va "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar: **Jo'rayeva Malohat Muhamadovna**
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar: **Mirzayev Ibodulla Kamolovich**
filologiya fanlari doktori, professor

Shirinova Raima Hakimovna
filologiya fanlari doktori, professor

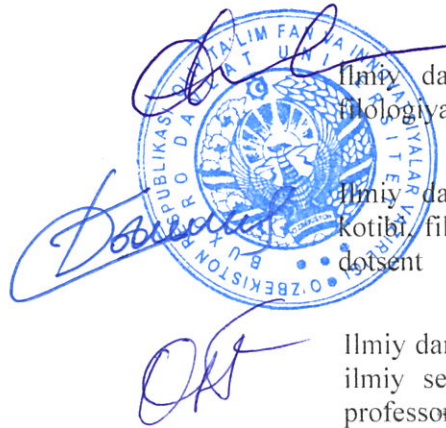
Yetakchi tashkilot: **Termiz davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Buxoro davlat universiteti huzuridagi DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil « 17 » iyun soat 11:30 dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 200118, Buxoro sh., M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-29-14; faks: (0 365) 221-57-27; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz)

Dissertatsiya bilan Buxoro davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (A/2376 raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-25-87.)

Dissertatsiya avtoreferati 2026-yil « 4 » iyun kuni tarqatildi.

(2026-yil « 4 » iyun dagi 26-13 - raqamli reyestr bayonnomasi.)



D.I.Xodjayeva

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi,
filologiya fanlari doktori, dotsent

O.O.Bobokalonov

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy
Kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori,
dotsent

O.M.Fayzulloev

Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi
ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori,
professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida muayyan milliy tilni to'g'ri yozish, talaffuz me'yorlariga mos holda bir xil talaffuzni ta'minlovchi qonun-qoidalar tizimini o'rganish, ularga rioya qilish ya'ni orfoepiya va orfografiya hodisalarini ilmiy yondashuv asosida keng miqyosda tadqiq qilishga alohida e'tibor qaratilmoqda. Zero, tilshunoslik fani tilda bo'layotgan barcha o'zgarishlarni atroflicha o'rganar ekan, har qanday fan o'z navbatida, ehtiyoj tufayli yuzaga kelishi va shakllanishi, jamiyat o'z taraqqiyotini ta'minlash uchun har qanday davrda ham ilm-fanni rivojlantirish va uning muammolarini tahlil qilish zarurati paydo bo'ladi. Mazkur nuqtai nazardan, fransuz tilining orfoepik hamda orfografik me'yorlariga xos xususiyatlarni qiyosiy tahlil qilish jahon tilshunosligida fonetika, fonologiya, fonostilistika, leksikologiya, leksikografiya, terminologiya va terminografiya kabi yo'nalishlar taraqqiyotiga oid nazariy qarashlarni chuqurroq tahlil va baholash imkoniyatini yaratadi.

Dunyo fonologiyasi hamda leksikografiyasi maydonida fransuz tilining o'ziga xos fonetik, struktur-semantik, leksik-semantik, leksikografik, stilistik, funksional-kommunikativ xususiyatlari masalalariga doir qator ilmiy tadqiqotlar o'rganilgan. Shuningdek, orfoepik me'yor muammosi va ularning ikki yoki undan ortiq ifodasi jihatlari hamda me'yorda ayni paytda til tizimida mavjud bo'lgan holatlar xususida ilmiy qarashlar mavjud. Tizim doirasida yangi shakllarning paydo bo'lishi, eskilarini ekstralingvistik omillar ta'sirida asta-sekin siqib chiqarishi natijasida me'yor o'zgarishi mumkinligi tadqiq etilgan bo'lsa-da, jahon tilshunosligida qo'lga kiritilayotgan eng yangi yutuqlarga diqqat qaratib, dunyo tillari qatlamlarida orfoepiya va orfografiyaning bir-biri bilan uzviy bog'liqligini yangicha tafakkur ila mukammal o'rganish, orfoepik va orfografik normalarning o'ziga xos jihatlarni ilmiy asoslash alohida ahamiyat kasb etadi.

Mamlakatimizda davlat dasturlarida ustuvor yo'nalish sifatida belgilab qo'yilgan ilmiy-tadqiqot ishlarini jadallashtirish, har qachongidan ham kengroq islohotlar amalga oshirilayotgan Yangi O'zbekistonda ilm-fanni yanada rivojlantirish, madaniyatlararo aloqalar diskursida dunyo tillari qatorida lingva franka maqomini egallagan fransuz tilining orfoepik va orfografik normalarning leksik-semantik jihatdan ilg'or xorijiy tajribalar asosida asoslash muhim progresslarni taqozo etadi. "O'zbekiston ilm-fan, intellektual salohiyat sohasida, zamonaviy kadrlar, yuksak texnologiyalar borasida dunyo miqyosida raqobatbardosh bo'lishi shart"¹ ligi tilshunoslar oldiga ham fundamental tadqiqotlarni jahon andozalari darajasiga yuksaltirishdek ustuvor vazifasini qo'ydi. Shunday ekan, tadqiq etilayotgan ushbu dissertatsiya tilshunoslikda tilning tarixiy nuqtai nazardan ham etimologik ham evolyutsion jihatlarni hisobga olib, talaffuz qoidalarini grafik qoidalarga nisbatan, tilning tovush tizimini boshqaradigan fonetik qonuniyatlarni belgilab beradigan orfoepiya borasida, shuningdek, og'zaki

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.Mirziyoyevning 2017 yil 22 dekabrda Oliy Majlisga murojaatnomasi. Xalq so'zi, 2017 yil 23 dekabr. – № 258 (6952).

nutq diskurslarini xatosiz yozishini ta'minlab, adabiy talaffuz qoidalari majmui hisoblangan orfografiyaning tahlili jahon tilshunosligi ravnaqiga keng yo'l ochadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktyabrdagi PF-5847-son "O'zbekiston Respublikasi oliy ta'lim tizimini 2030 yilgacha rivojlantirish kontsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida", 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son "2022-2026 yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida" 2023-yil 11-sentyabrdagi PF-158-son "O'zbekiston – 2030" strategiyasi to'g'risidagi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-son "Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy-tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida"gi qarorlari, shuningdek, O'zbekiston Respublikasi Prezidentining Oliy Majlis palatalariga 2020-yilning 24-yanvardagi Murojaatnomasi hamda mavzuga oid boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Jahon tilshunosligida turli tizimli tillar fonetika, morfologiya va leksikasining tarixiy shakllanishi, orfoepiya va orfografiya tamoyillari, orfoepik va orfografik normalar xususiyatlarini o'rganish kabi masalalar tadqiqi borasida jahon tilshunos olimlarining o'rni benihoya katta. Bu yo'nalishda Filipp Munot, Lui Megre, Moris Grammon, Antuan Meye, I.V.Arnold, T.A.Znamenskaya, A.Mexrabian, P.E.Passi, A.Shleyxer, I.A.Bodouende Kurtene, G.I.Galeeva, M.V.Kononenko, V.K.Kashkina, R.O.Yakobson, M.Xalle, G.Fant, L.V.Shcherba, Sh.Balli, V.Ya.Zveginsev, N.S.Trubetskoy, N.M.Shanskiy, L.V.Bondarko, L.R.Zinder, M.N.Kojina, R.I.Avanesov, M.V.Panov² ning tadqiqotlari alohida e'tiborga molikdir. Jumladan, mashhur

² Philippe Munot, Une introduction à la phonétique : manuel à l'intention des linguistes, orthophonistes et logopèdes, Liège, Éd. du Céfal, 2002. Meigret L. Traité touchant le commun usage de l'écriture française. Paris, 1542. 144 p. Морис Граммон, Антуан Мейе и институционализация лингвистики во Франции. *Revue des Langues Romance*, 105, 2001, 503–517. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: Наука, 2002. –С.209–221.; Znamenskaya T.A. *Stylistics of the English Language*. – М., 2004. – 208 p.; Mehrabian A., Piercy M. Differences in positive and negative connotations of nicknames and given names *J. of social psychology*. – Provincetown, 1993. – № 5, Vol. 133. – P. 737–739.; P.Passy. *Le français parlé/1886*; 3 изд. Лейпц., 1892; *Les sous du français* (Пар., 1887; 4 изд., 1895) Шлейхер А. Темы имен числительных (количественных и порядочных) в литво-славянском и немецком языках. Имп. Акад. наук, 1866. Baudouin de Courtenay (1894), "Próba teorji alternacyj fonetycznych", *Część I – Ogólna RWF*, 20, pp. 219–364; translated in German in Jan. 1895 as *Versuch einer Theorie phonetischer Alternation excerpts in English in A Baudouin de Courtenay Anthology: The Beginnings of Structural Linguistics*, ed. and trans. Edward Stankiewicz (Bloomington/London: Indiana UP, 1972) Baudouin de Courtenay (1876–7), A detailed programme of lectures for the academic year 1876-77, 115 p. Г.И.Галеева, М. В. Кононенко Новые тенденции в орфографии французского и русского языков. М., 2027. Кашкин В.Б. Подходы к сходствам и различиям языков в истории языкознания. Межвузовский сборник научных трудов. Теоретическая и прикладная лингвистика. Выпуск 1-2. Воронеж, 1999. – Ч. 1. – С. 4–31. –Ч.

fransuz olimi Klod Levi-Stros³ fonologiyaning fanlararo bog‘liqligi xususida o‘z tahlil nazariyalarini bergan.

N.S.Trubetsky va R.Yakobson⁴ singari fonetist olimlar fonologiyadagi xususiyatlarning tabiati boshqa fan sohalarida kuzatiladigan turli hodisalar bilan mushtarak qonuniyatlarga ega ekanligini ta’kidlaganlar.

XVIII-asrning buyuk fransuz yozuvchisi va faylasufi Volterning: “So‘z qanday eshitilsa, shunday yozilishi kerak, lekin shu bilan birga, etimologiyani va berilgan so‘zning aniq ma’nosini tushunishga imkon beradigan harflar va belgilarni saqlab qolish kerak”⁵ degan ilmiy qarashi fransuz tilining islohotchisi, grammatist olim Lui Megre(Louis Maigret)ning⁶ nazariyasiga hamohangligini ko‘rish mumkin.

Rus tilshunosi A.A.Reformatskiy⁷ morfologik tadqiqotlarda suppletivizm(turli ildizli grammatik shakllanish) va ichki fleksiya(ichki morfologik o‘zgarish) kabi hodisalarini morfonologiyadan alohida ko‘rib, morfemalar tarkibidagi fonema almashuvlarini fonologik omillar bilan to‘g‘ridan-to‘g‘ri bog‘liq bo‘lmagan jarayon sifatida izohlaydi.

A.M.Shcherbak⁸ so‘z oxiridagi jarangsiz undoshlarning jaranglilashuvini tatar, turk, o‘zbek, uyg‘ur va boshqa turkiy til-larda shu undoshlardan oldin kelgan unlilarning o‘ziga xos jihatlarini alohida ahamiyatini ta’kidlaydi.

Fonologiyaning asoschisi I.A.Boduen de Kurtune⁹, fransuz olimi P.Passy¹⁰, ingliz tilshunosi G.Suit¹¹, shveysariyalik tilshunos F. De Sossyur¹² singari olimlarning mazkur tadqiqot doirasidagi ilmiy qarashlari, fonetikaning rivojidadagi keng fikrlari, nazariyalari ilmiy jihatdan e’tiborga loyiq.

Tilshunoslikda orfoepiya va orfografiya, shuningdek, orfoepik hamda orfografik me’yorlarning o‘ziga xos jihatlari bo‘yicha fonetik va leksik yo‘nalishda qator tadqiqotlar amalga oshirilgan. Ammo hanzgacha o‘z yechimini kutayotgan ko‘plab masalalar mavjud. Xususan, fransuz tili doirasida orfoepik va orfografik

2. – С. 136–151. Якобсон Р., Халле М., Фант Г. Введение в анализ речи: различительные признаки и их корреляты. Новое в лингвистике. –1962. –Вып. 2. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. Ш.Балли. Французская стилистика. Либреком, 2009.;Звегинцев В.Я. Теоритическая и прикладная лингвистика. –М., 1968. С.105–106. Trubetzky, Nikolai (1990). Writings on Literature. University of Minnesota Press. ISBN 0816617937. Шанский Н.М. Стилистика русского языка. –Л.: Просвещение, 1989. – С.223; Бондарко Л.В. и др. Стили произношения и типы произнесения. Вопросы языкознания.– М., 1974. №2. – С.65–75.; Зиндер Л.Р. Общая фонетика. –М.: Высшая школа, 1979. – С.312; Кожина М.Н. Стилистика русского языка. – М.: Просвещение, 1983. –224 с.; Аванесов Р.И. Русское литературное произношение. – М.:Просвещение, 1984. – С.384; Панов М.В. О стилях произношения в связи с общими проблемами стилистики // Развитие современного русского языка. –М., 1963. –С.15–37.

³ Леви-Строс К. Структурная антропология. Пер. с фр. В.В.Иванова. – М., 2001. –512 с.

⁴ Трубецкой Н.С. Основы фонологии. Пер. с нем. А.А.Холодовича под ред. С.Д.Кацнельсона. – М.: Аспект Пресс, 2000. – С.352.

⁵ Вольтер. Философия. – М., 1988, 78.

⁶ Lous Moréri, Le Grand Dictionnaire historique, Paris, Les libraires associés, 1759, t. VII, p. 412.

⁷ Реформатский А.А. Опыт описания языковой личности. Язык и личность. – М., 1989.

⁸ Щербак А.М. Сравнительная фонетика тюркских языков. Институт языкознания, Л.:Наука, 1970, 201 p.

⁹ Бодуэн де Куртенэ И.А. Из лекций по латинской фонетике, КД Либреком, 2020, 463 с.

¹⁰ Édouard Passy Étude sur les changements phonétiques et leurs caractères généraux. Wentworth Press, 2018. 280 p.

¹¹ Wrenn C.L.H. Sweet Portraits of linguists. Bloomington; L., 1966. Vol. 1; Jakob-son R. Selected writings. The Hague; –P., 1971. Vol. 2.

¹² Sossure F. de Cours de linguistique generale. Publ. par Ch. Bally et A.Sechehaye avec la collaboration de A. Riedlinger. Ed. critique prep. par Tullio de Mauro. –Paris, 1972.

me'yorlarning fonetik, grammatik, leksik hamda semantik aspektlarda tadqiq etilishi o'zbek olimlari tomonidan yetarli darajada o'rganilmaganligi kuzatildi.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim yoki ilmiy-tadqiqot muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Tadqiqot Buxoro davlat universitetining 2020-2024-yillarga mo'ljallangan "Xorijiy til ta'limini optimallashtirish muammosi" mavzusidagi ilmiy-tadqiqot rejasi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi – fransuz tilidagi orfoepik va orfografik normalarning lingvistik xususiyatlarini tizimli ravishda tadqiq etish, ularning fonetik hamda grafik qoidalar bilan o'zaro bog'liqligini aniqlashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

tilshunoslikda orfoepiya, orfografiya lisoniy birliklari, orfoepik hamda orfografik normalar haqida olimlar tomonidan bildirilgan fikrlarni o'rganish, ilmiy ahamiyatini tahlil qilish va ularga munosabat bildirish;

fransuz tili fonetik va leksik qatlam birliklarining shakllanish bosqichlari, nutq tovushlari talaffuzi va yozilishi bilan bog'liq uslubiy xususiyatlarini aniqlash;

orfografik va talaffuz normalari o'rtasidagi nomuvofiqliklarni tadqiq qilish hamda fransuz orfografiyasining relatinizatsiya (lotinlashish) jarayonini o'rganish;

fransuz imlosini tizimli tarzda tasvirlashda grafemalarning morfogrammalar (tugashlar, og'zaki fleksiyalar, prefikslar, qo'shimchalar) va fonogrammalar transkripsiya qiluvchi logogrammalar rolini asoslash;

orfoepiyaning til normalari tizimidagi rolini orfografiya bilan solishtirish orqali aniqlash va ularning o'zaro bog'liqligini ko'rsatishdan iborat.

Tadqiqotning obyekti sifatida fransuz tili lug'atlari, jonli so'zlashuv nutqi, badiiy nutq uslubi materiallarida uchraydigan lisoniy birliklar tanlangan.

Tadqiqotning predmetini fransuz tilida orfoepik hamda orfografik normalarning xususiyatlari tashkil qiladi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqot mavzusini yoritishda fonetik, leksik, semantik, struktur, stilistik, funksional hamda kommunikativ tahlil usullaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

fransuz tilida orfoepik va orfografik normalarning shakllanishi millatning madaniy, ijtimoiy va mafkuraviy qarashlari bilan uzviy bog'liq ekanligi asoslanib, mazkur jarayonni tadqiq etishda diaxronik tahlil usulining ustuvor ahamiyat kasb etishi, talaffuz me'yorlari va imlo qoidalari esa til taraqqiyotini belgilovchi muhim omillardan biri sifatida namoyon bo'lishi aniqlangan;

fransuz imlosini tizimli tasvirlash jarayonida morfogramma, logogramma, fonogramma, shuningdek diakritik va punktuatsion grafemalar, harfiy birikmalar (digraf, trigraf va tetragraflar) hamda orfografik allomorflar fransuz yozuv tizimining asosiy grafemik va orfografik birliklari ekani asoslangan;

fransuz tilida xorijiy so'zlarga nisbatan qo'llaniladigan orfoepik va orfografik normalar tadqiq etilib, anglitsizm va italyanizmlarning fransuz tiliga moslashtirilish xususiyatlari, yunon va lotin tillaridan o'zlashgan birliklarning

fransuzcha talaffuz qoidalari, shuningdek, chet tillardan kirib kelgan soʻzlarning talaffuz hamda imlo jihatlari yoritilgan;

tadqiq etilayotgan til imlosining fonologik, morfologik, sintaktik, tarixiy-etimologik va leksik-grammatik tamoyillar hamda tejamkorlik, omonimiya va ramziylik prinsiplari asosida yozuv meʼyorlarini tizimli ravishda tartibga soluvchi qoidalar asoslanganligi dalillangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

fransuz orfografiyasining lingvistik taʼminoti soʻzning gapdagi oʻrni yoki grammatik imloning ahamiyati asoslangan;

tahlil uchun tanlangan orfografik hamda orfoepik vositalarning normalari fonogrammalarni transkripsiya qiluvchi grafemalarning roli asosida shakllantirilgan;

fransuz tilining orfografik va orfoepik normalari va tamoyillar tadriji ishlab chiqilgan, shuningdek, fransuz tili lugʻatini tuzish mohiyati oydinlashtirilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi muammoning aniq qoʻyilganligi, chiqarilgan xulosalarning tilshunoslikdagi muhim janrlardan biri boʻlgan orfoepik va orfografik normalarning fonetik, leksik, semantik hamda struktur-semantik xususiyatlarini aniqlash hamda ularni tahlil qilishga doir nazariyalar yaratish imkonini berganligi, orfoepiya va orfografiya haqida olib borilgan tadqiqotlar ilmiy saviyasini oshirishga, tilshunoslik sohasining taraqqiyoti xos spetsifik belgilarni dalillashda zamonaviy tilshunoslikka oid ilmiy-badiiy manbalarga tayanilgani, nazariy fikr va xulosalarning amaliyotga joriy etilganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati shundan iboratki, unda ilgari surilgan nazariy xulosalar fransuz tilidagi orfografik va orfoepik vositalarning oʻziga xos jihatlari haqidagi ilmiy tasavvurlarni yanada boyitadi. Shuningdek, ularning til meʼyorlari va leksikologik tizimidagi oʻrni, shakllanish usullari hamda darajalari oʻrtasidagi differensial tafovutlar aniqlanishi orqali jahon tilshunosligining rivojlanish tamoyillari va bosqichlarini yoritishga imkon beradi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati olingan nazariy umumlashmalarning fransuz tili va adabiyotiga oid maxsus kurslar hamda seminar mashgʻulotlarini tashkil etishda qoʻllanishi bilan belgilanadi. Bundan tashqari, tadqiqot asosida eʼlon qilingan ilmiy manbalar “Umumiy tilshunoslik”, “Nazariy fonetika”, “Amaliy grammatika”, “Stilistika va matn tahlili”, “Oʻqituvchi nutqi” fanlari, shuningdek magistratura bosqichidagi “Zamonaviy lingvistika”, “Semantika va soʻz tuzilishi”, “Badiiy matn tahriri” kabi yoʻnalishlar boʻyicha maʼruzalar oʻqish, darslik va oʻquv qoʻllanmalar yaratish, metodik tavsiyanoma hamda yoʻriqnomalar tayyorlash jarayonida samarali foydalanishga xizmat qiladi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Fransuz tilida orfoepik va orfografik normalar xususiyatlarini aniqlash jarayonida erishilgan ilmiy natijalar asosida:

orfoepik hamda orfografik normalarlarning mazmun chegarasi o'zgarishining tilni ishlatuvchi millat madaniyati, mafkurasi bilan shartlanganligi mazkur lisoniy birliklarni o'rganishda diaxronik (tarixiy taraqqiyot kesimida) usulning ustuvorligini belgilashiga doir nazariy xulosalardan Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida 2017-2020-yillarda bajarilgan OT-F1-029 "O'zbek davlatchiligi tarixida sug'diy til va yozuvining tutgan o'rni (mil.av.II – milodiy XII asrlar)" mavzuidagi fundamental loyihasida foydalanilgan (Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetining 2024-yil 24-fevraldagi №04/1-477-son ma'lumotnomasi). Natijada tilshunoslikdagi muhim janrlardan biri bo'lgan orfoepik va orfografik normalarning fonetik, leksik, semantik hamda struktur-semantik xususiyatlarini aniqlash hamda ularni tahlil qilishga doir nazariyalar yaratish imkonini bergan, orfoepiya va orfografiya haqida olib borilgan tadqiqotlar ilmiy saviyasini oshirishga, tilshunoslik sohasining taraqqiyotiga muayyan darajada xizmat qilgan;

fransuz tilidagi talaffuz me'yorlarining shakllanishida ta'sir ko'rsatgan ichki, ya'ni fonetik qonuniyatlar birlamchi va tashqi, ijtimoiy, madaniy omillar ikkilamchi qiymat kasb etishiga oid xulosa va natijalardan Toshkent Fransuz Alyansi tomonidan muntazam o'tkazilib boriladigan "Club de conversation" o'quv materialining adabiy va lingvistik tadbirlar dasturlariga oid mashg'ulotlarida foydalanilgan (NNT Toshkent Fransuz Alyansining 2024-yil 27-sentyabrdagi № 01-son ma'lumotnomasi). Natijada dissertatsiya materiallari fransuz orfografik hamda orfoepikasida duch kelinadigan muammolarni hal qilishga samarali vosita bo'lgan;

fransuz imlosini tizimli tarzda tasvirlash jarayonida morfogrammalar (tugashlar, og'zaki fleksiylar, prefikslar, qo'shimchalar), qayd etishga imkon beruvchi logogrammalar yoki "so'zlarning raqamlari", transkripsiya qiluvchi fonogrammalar, diakritik va punktuatsion kabi grafematik birliklarning birlamchi mahsulot ekanligi bilan bog'liq xulosa va natijalardan Buxoro viloyati teleradiokompaniyasida "Assalom, Buxoro", "Ta'lim va taraqqiyot", "Munosabat", "Muloqot va munozara", "Sakkizinchi mo'jiza" kabi ko'rsatuvlar ssenariylarini tayyorlashda foydalanilgan (Buxoro viloyati teleradiokompaniyasining 2024-yil 16-fevraldagi №02-09-282-son ma'lumotnomasi). Natijada ushbu teleko'rsatuvlar uchun tayyorlangan materiallarning mazmuni mukamallashtirilib, ilmiy dalillarga boy bo'lishiga, ko'rsatuvning ilmiy-ommabopligini ta'minlashga erishilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 7 ta ilmiy-amaliy anjumanda, shu jumladan, 2 ta respublika, 5 ta xorijiy konferensiyalarda qilingan ma'ruzalarda aprobatsiyadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinishi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha 18 ta ilmiy ish, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 11 ta ilmiy maqola, shulardan, 5 tasi respublika va 6 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, umumiy hajmi 138 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti, predmeti, Respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi, ilmiy yangiligi, amaliy natijalari, olingan natijalarning ishonchliligi, ishning nazariy va amaliy ahamiyati, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, aprobatsiyasi, dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Tadqiqotning birinchi bobi "*Fransuz tilida orfoepik va orfografik normalarning nazariy talqini*" deb nomlangan bo'lib, mazkur bobda orfoepiya va orfografiya tushunchalarining tilshunoslikdagi roli hamda o'zaro aloqasi, orfoepiya va orfografiya normalari to'g'risidagi fikr-mulohazalar, fransuz tili orfoepiya va orfografiyasining shakllanishi va o'zgarishlari xususida fikr yuritiladi.

Jahon tilshunosligining o'ziga xos qonun-qoidalarini talqin qilishda madaniyatlararo aloqalar diskursida dunyo tillari qatorida lingva franka maqomini egallagan, global tillar orasiga kiruvchi fransuz tili – hindevropana tillari oilasining roman guruhiga mansub til hisoblanadi.

Bilamizki, til insonlar o'rtasidagi aloqa qilish quroli hisoblanadi. Shuning uchun ham tilshunoslikdagi ilmiy-nazariy qarashlar ko'p hollarda tilni ijtimoiy hodisa ekanligini ko'rsatadi. Tilning nominativ (atash), ekspressiv (ta'sirchanlikni tasvirlash) va kommunikativ (aloqa qilish) vazifalari mavjud. Kommunikativ vazifasiga ta'luqli bo'lgan orfoepik va orfografik normalari xususiyati haqida dunyo tilshunos olimlari tomonidan ko'plab ilmiy tadqiqot ishlari olib borilgan.

Ma'lumki, "Orfoepiya, yunoncha *orthos orthos* "o'ng" va *ἔπος* epos "nutq" so'zlaridan olingan bo'lib, adabiy deb ataladigan me'yorlashtirilgan talaffuz qoidalari o'rganiladi"¹³.

Fransuz olimi Pierre R. Leonning fikricha bu bo'lim "Orfoepiya – grafik qoidalarga nisbatan talaffuz qoidalarini belgilaydi va tilning tovush tizimini boshqaradigan fonetik qonuniyatlarni belgilaydi"¹⁴.

"Birinchiidan, orfoepiya tilshunoslikning adabiy talaffuz me'yorlarini o'rganuvchi bo'lim, ikkinchiidan esa, muayyan milliy tilning talaffuz me'yorlariga mos holda bir xil talaffuzni ta'minlovchi qoidalar tizimi va ularga rioya qilish, og'zaki nutq talaffuzining bir xilligi, imlo (orfografiya) kabi lisoniy muloqotni osonlashtiradi"¹⁵. Qolaversa, orfoepiya alohida tovushlarning ma'lum fonetik pozitsiyalarda, boshqa tovushlar bilan birgalikda talaffuz qilinishini, shuningdek,

¹³ Philippe Munot, Une introduction à la phonétique: manuel à l'intention des linguistes, orthophonistes et logopèdes, Liège, Éd. du Céfal, 2002.

¹⁴ Pierre R. Léon, Phonétique du FLE : prononciation : de la lettre au son, Paris, A. Colin, 2009, p. 5.

¹⁵ M.Hamroyev, D.Muhamedova, D.Shodmonqulova, X.G'ofurov "Ona tili", "Iqtisod-Moliya" nashriyoti. 2007, 19.

ularning ma'lum grammatik shakllarda, so'z turkumlarida yoki alohida so'zlarda talaffuzini belgilaydi. Talaffuzda bir xillikni saqlash katta ahamiyatga ega.

Aytish joizki, fransuz tilida so'zning fonetik shakli odatda yozilishiga mos kelmaydi. 1825-yil iyulda chop etilgan "Revue encyclopédique, ou Analyse raisonnée des productions les plus remarquables dans les sciences, les arts industriels, la littérature et les beaux-arts" kitobida orfoepiyaga "Tildagi so'zni qanday to'g'ri talaffuz qilish¹⁶" tarzida ta'rif berilgan bo'lsa, Nina Katach, o'zining "Uyg'onish davridagi fransuz orfografiyasi" kitobida "So'zlarning to'g'ri talaffuzini o'rganish" deya ta'rif bergan. Orfoepiya talaffuz qoidalarini grafik qoidalarga nisbatan belgilaydi va tilning tovush tizimini boshqaradi.

"Orfografiya tushunchasi – fransuzcha "orthography" – ma'lum bir tilda umumiy qabul qilingan to'g'ri yozishga oid qoidalar tizimidir. Ikki ildizdan tashkil topgan bu so'z aslida yunon tiliga borib taqaladi hamda "orthos" – "to'g'ri" va "graphein" esa "yozmoq" degan ma'nolarni anglatadi"¹⁷.

Fransuz lingvisti Klod Ajej fransuz tilining orfografik murakkabliklariga e'tiboriini qaratadi va Klod Ajejning fikricha: "Fransuz tili orfografiyasidagi noziklik va murakkabliklar tilning boyligi va tarixiy rivojlanishini aks ettiradi. Shu bilan birga, u bu murakkabliklar ba'zan tilni o'rganishni qiyinlashtirishi mumkin"¹⁸. Bundan kelib chiqadiki, orfografiya tilshunoslikning eng asosiy bo'limlardan biri hisoblanib, og'zaki nutq diskurslarini xatosiz yozish demakdir. Keyinchalik "... bu atama yunon tilidan lotin tiliga o'tib, o'z navbatida, tilshunoslik fanining ushbu ta'rifini fransuz tiliga o'tkazdi"¹⁹. XV-asrgacha fransuzcha so'zlarni yozish oddiy, mutlaqo murakkab emas edi. Ammo XVI-asrdan boshlab fransuz orfografiyasi rasman tilshunoslik fanlari darajasiga ko'tarildi.

Fransuz tilidagi tovushlar soni lotin harflari sonidan oshib ketadi va qadimgi asrlar davridan boshlab fransuz orfografiyasi kichik o'zgarishlarga duch kelgan. Diakritika (aigu urg'usi, sirkonfleks aksenti, aksent grave, sedil, tréma); bir tovush sifatida talaffuz qilinadigan qo'sh undoshlar; unilardan keyin m, n harflari, bu unli fonemalarning burun talaffuzini bildirish uchun xizmat qiladi, diakritika vazifasini ham bajaradi; *f* o'rniga *ph* yozish, bu so'zlarning yunoncha kelib chiqishini ko'rsatib, bularning barchasi yozma nutqni og'irlashiga olib keladi degan fikrni bildirishdi²⁰. Va shu o'rinda nemis tilshunos olimi Vilgelm fon Gumboldtning "tilning ilmiy nazariyasini, til falsafasini til hodisalariga qiyosiy-tarixiy metodni qo'llash asosida o'zining ta'limoti ya'ni lisoniy qarashlari²¹" tilshunoslik fanining taraqqiyotiga uzoq yillar davomida samarali xizmat qo'shganligini aytish o'rinli bo'ladi.

Manbalarga ko'ra, XVIII-asrning buyuk fransuz yozuvchisi va faylasufi Volter: "So'z qanday eshitilsa, shunday yozilishi kerak, lekin shu bilan birga,

¹⁶ C. D. N. R., "Grande-Bretagne", Revue encyclopédique, ou Analyse raisonnée des productions les plus remarquables dans les sciences, les arts industriels, la littérature et les beaux-arts, tome 27, juillet 1825, page 762

¹⁷ M. G'ofurov, M.Yo'ldoshev, M.Yo'ldosheva, "Ona tili", "O'qituvchi" nashriyoti, 1992, 45.

¹⁸ Claude Hagège. Le Français et les siècles. Éditions Odile Jacob. 1987,85

¹⁹ Щекочихина М.А Проблемы орфографии в трудах французских учёных XVIII-XIX веков.

²⁰ Галеева Г. И, Кононенко М. В. Новые тенденции в орфографии французского и русского языков

²¹ Н.А.Кондрашов. История лингвистических учений.М., 1973.

etimologiyani va berilgan soʻzning aniq maʼnosini tushunishga imkon beradigan harflar va belgilarni saqlab qolish kerak”²² degan ilmiy qarashi fransuz tilining islohotchisi, grammatist olim Lui Megrening ²³ qarashiga hamohangligini koʻrishimiz mumkin.

Fransiyada yozuv qoidalarini muvofiqlashtirishda muhim rol oʻynagan, tilshunoslik va imlo qoidalarini yangilashga harakat qilgan, fransuz tilining yozuvi va imlosi boʻyicha oʻz qoʻllanmalari bilan tanilgan, tilshunos olim Lui Megre: “Harflar nutqni tovushlar kabi etkazishi kerak. Soʻzning kelib chiqishini yozma ravishda aks ettirishning hojati yoʻq, bu bilan etimologiya shugʻullanishi kerak. Qoʻshimcha harflardagi omograflarni ham farqlashning hojati yoʻq: biz nutqdagi omofonlarni qanday ajratsak, ularni xuddi shunday ajrata olamiz, hamda, imlo talaffuz bilan birga oʻzgarishi kerak”²⁴ degan fikrni ilgari surib, orfografiyani orfoepiya bilan naqadar bogʻliqligini aniqlangan.

Tilshunos olim Lui Megre imloni oʻzgartirishning uchta yoʻnalishini taklif qiladi, jumladan: 1) keraksiz harflarni olib tashlash; 2) “boshqa harf oʻrniga bitta harf” dan foydalanishni toʻxtatish, shu jumladan. Birlashtirilgan diftonglarni imlododa saqlash; 3) tovush sifati uchun farqlarni kiritish (distinction nouvelle des lettres).

Fransiya boʻylab juda koʻp turli talaffuzlar mavjud boʻlishiga qaramay, mashhur olim Andre Martine ham oʻzining “La prononciation du français contemporaine” asarida turli xildagi dialektlarni batafsil oʻrganish jarayonida mavjud boʻlgan mushtaraklik va differensial xususiyatlar va kamchiliklarni koʻrsatib bergan. Qolaversa, “Tildagi oʻzgarishlar bir vaqtning oʻzida barcha qoidalarga taʼsir qilmaganligi sababli, butun talaffuz koʻrinadigan darajada oʻzgaraydi va bu avlodlar oʻrtasidagi oʻzaro tushunishni taʼminlaydi”²⁵.

Fransuz tilshunosligi, undagi orfoepiya va orfografiya xususiyatlari xususida chuqurroq oʻrganar ekanmiz, har bir tarixiy davrda norma murakkab hodisa boʻlib, juda qiyin sharoitlarda mavjud boʻlgan kabi xulosalarga kelamiz. Bu haqda V.I.Chernishev shunday deb yozgan edi: “Har qanday davr tilida uning zamondoshlari uchun tushunarsiz boʻlgan koʻp narsa bor: paydo boʻlgan, lekin oʻrnatilmagan, oʻlib borayotgan, lekin yoʻqolmagan, qayta kirib kelayotgan, lekin oʻrnatilmagan”²⁶

L.V.Shcherba taʼkidlashicha, “Meʼyor – bu barqarorlik va oʻzgaruvchanlik oʻrtasidagi muvozanatdir u til tizimining ruxsat etilgan chegaralarini belgilaydi”²⁷. Koʻplab tilshunos olimlar, xususan L.V. Shcherba, A.Rey, Klod Ajej, Mishel Arrive, Bernard Sergiglini va boshqalar meʼyorni faqat statik tizim emas, balki ijtimoiy ehtiyojlarga moslashuvchan hodisa sifatida talqin qiladilar.

²² Вольтер. Философия. –М., 1988.

²³Lous Moréri, Le Grand Dictionnaire historique, Paris, Les libraires associés, 1759, t. VII, p. 412.

²⁴ Meigret L. Traité touchant le commun usage de l’écriture française. Paris, 1542. 144 p.

²⁵ Chigarevskaja N. Traite de phonetique française. Cours theorique 2e edition revue et corrigee. Editions « Ecole supérieure » Moscou 1973. 38-48 p

²⁶ Чернышев В. И. Правильность и чистота русской речи / В. И. Чернышев. – М. – 1909. – С. 41.

²⁷ Шчерба Л.В. О трёх функциях языка и о трёх единицах языка // Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – С. 51–57.

Orfoepiyada tilning tarixiy nuqtai nazardan etimologik jihati ham, evolyutsiyasi ham hisobga olinadi. Shuningdek, orfoepiya talaffuz qoidalarini grafik qoidalarga nisbatan belgilaydi va tilning tovush tizimini boshqaradigan fonetik qonuniyatlarni belgilaydi.

Orfografiya tilning yozuv shakllarini, ya'ni so'zlarni to'g'ri va belgilangan qoidalarga muvofiq yozish tartibini o'rganuvchi tilshunoslikning bir bo'limi bo'lib, tilning yozuv sistemasini nazarda tutadi va yozuvdagi xatolarni oldini olishga qaratilgan qoidalarni o'z ichiga oladi.

Umuman olganda, orfoepik hamda orfografik me'yorlarga rioya qilish muloqot jarayonini osonlashtiradi va tezlashtiradi hamda nutq mazmuni tinglovchiga aniq yetkaziladi.

Dissertatsiyaning "*Fransiya akademiyasi va imlo reformatsiyalari*" deb nomlangan ikkinchi bobida fransuz tilida orfografiya bilan orfoepiya muammolari, fransuz tilini takomillashtirish va fransuz tili lug'atini tuzish mohiyati, shuningdek, fransuz tilida urg'u, urg'uni yo'qotish va urg'uni o'zgartirishlar xususida uzb jihatlar oydinlashtirilgan.

Fransuz tilining rivojlanishida Parij mintaqasining til lahjasi asos bo'lib xizmat qilgan, keyinchalik esa Fransiya akademiyasi (Académie française) tomonidan fransuz tilining orfoepik va orfografik qoidalari bilan bog'liq adabiy me'yor shakllantirilgan hamda tasdiqlangan. Shu bilan birga, bu me'yorlar jamiyatdagi tarixiy, sotsial va madaniy sharoitlar ta'sirida dinamik o'zgarishga uchraydi.

Fransiya akademiyasi va imlo reformatsiyalarini o'rganish va tahlil jarayonida Fransuz Akademiyasining 1694, 1718, 1740, 1762, 1798, 1835, 1878, 1932-35, va 1992-yillar davomida imloga 9 marta o'zgartirishlar kiritganligi kuzatildi. Quyidagi jadvalda ushbu imlo o'zgarishlarini ko'rib chiqish mumkin:

1740 yilgacha	1740 yidan keyin	<i>tousjours</i>	<i>toujours</i>	<i>toy, moy</i>	<i>toi, moi</i>
<i>accroistre</i>	<i>accroître</i>	<i>bastard</i>	<i>bâtard</i>	<i>gay</i>	<i>gai</i>
<i>advocat</i>	<i>avocat</i>	<i>bestise</i>	<i>bêtise</i>	<i>joye</i>	<i>joie</i>
<i>albastre</i>	<i>albâtre</i>	<i>chrestien</i>	<i>chrétien</i>	<i>abysme</i>	<i>abyme</i>
<i>apostre</i>	<i>apôtre</i>	<i>chasteau</i>	<i>château</i>	<i>escole</i>	<i>école</i>
<i>Aspre</i>	<i>âpre</i>	<i>cecy, celui-cy</i>	<i>ceci, celui-ci</i>	<i>bienfaicteur</i>	<i>bienfaiteur</i>

Shuningdek, 16-asrga kelib, fransuz orfografiyasida o'zgartirilgan talaffuz va so'zning grafik ko'rinishi o'rtasida juda ko'p farqlar namoyon bo'la boshlagan. 16-17-asrlarda fransuz olimlarining til va imloga bag'ishlangan asarlarini tahlil qilish jarayonida ular tomonidan lingvistik tushunchalarning yil sayin kengayib borganligi ko'zga tashlanadi. Ayniqsa, 16-17-asrlar jarayonida fransuz olimlarining tilga oid juda ko'plab fikr-mulohazalari va ilmiy qarashlarining evolyutsiyasi bo'lgan desak, mubolag'aa bo'lmaydi. Fransuz tilining fonetik tuzilishi o'zgarishda davom etishi bilan birga 16-asr grafikasida o'rta asrlar talaffuzining ko'plab izlari saqlanib qolganligini ham aytish joiz. Masalan, qo'sh undoshlarning olib tashlanishi:

1762 yilgacha – <i>tt, ll, rr...</i> ,	1762 yildan keyin – <i>t, l, r...</i> ,
<i>Agraffer</i>	<i>Agrafer</i>
<i>Argille</i>	<i>Argile</i>
<i>Éclorre</i>	<i>Éclore</i>

Yunoncha harflarning olib tashlanishi yoki “y” ning “i” ga o‘zgartirilishi:

<i>absynthe</i>	<i>Absinthe</i>	<i>paschal</i>	<i>Pascal</i>	<i>adjouster</i>	<i>Ajouster</i>
<i>chymie</i>	<i>Chimie</i>	<i>patriarchal</i>	<i>Patriarcal</i>	<i>adveu</i>	<i>Aveu</i>
<i>mécanique</i>	<i>Mécanique</i>	<i>scholie</i>	<i>Scolie</i>	<i>devoir</i>	<i>Devoir</i>
<i>détrôner</i>	<i>Détrôner</i>	<i>schrofule</i>	<i>Scrofule</i>		

Bu davrdagi imlo reformasida, keraksiz ya’ni foydasiz, yoki o‘qilmaydigan *b, d, h, s* harflari olib tashlandi. *S* harfi bo‘g‘inning cho‘zilishini belgilagan so‘zlarda (accent circonflexe) sirkomfleks urg‘usi bilan almashtirildi. Oldingi nashrda bo‘lgani kabi “*u*” qo‘sh “*i*” o‘rnini egallamaydigan yoki etimologiya izini saqlab qolish uchun ishlatilmaydigan barcha holatlarda “*y*” harfi o‘rniga yana oddiy “*i*” harfi qo‘yildi. Shunday qilib, *foi, loi, roi* va boshqa so‘zlar oddiy “*i*” bilan yoziladigan; *royaume, moyen, voyez* va boshqalar esa qo‘sh “*i*” o‘rnini egallagan “*y*” bilan; *physique, synode* va boshqalarda “*y*” harfi bilan, bu faqat etimologiyani belgilash uchun xizmat qilishi kuzatildi. Bundan tashqari, fransuz orfografiyasi vaqti-vaqti bilan relatinizatsiyaga ya’ni lotinlashish jarayoniga uchraganligini ham unutmash lozim.

Fransuz tilshunos olimi Giyom Dezotel so‘z tovushi va uning yozilishi o‘rtasidagi ba’zi sabablarini muhokama qilar ekan orfografiya so‘zning grafik ko‘rinishida o‘tmishdagi ayrim fonetik hodisalarning qoldiqlari bo‘lishi mumkin, degan xulosaga keladi. Bu fikr shuni anglatadiki, tilning tarixiy o‘zgaruvchanligi haqida allaqachon ba’zi kuzatishlar qilingan. Falsafiy grammatika Por Royal grammatikasida fonemalarni tasvirlash uchun grafemalardan foydalaniladi. Shuning uchun tovushlarning fonetik tasnifi orfografiya haqidagi fikrlar bilan o‘zaro bog‘liqdir.

Fransuz nashriyotlarida faol qatnashgan fransuz gumanist olimi, tilshunos Joffrua Tori bu tilda birinchi marta 1529-yilda o‘zining “*Champ Fleury*” harflarining chizilgan risolasida Rim harflari chizmalarini, shuningdek, gotika, batsard, turner yoki hatto utopik alifbolarni taklif qiladi. Shuningdek, tilshunos fransuz tilining transkripsiyasiga xos diakritikalarni, xususan, \grave{c} sedilla va apostroflarni, (*cédille, apostrophe*), shuningdek, o‘tkir urg‘ularni (*les accents*) yaratishni nazarda tutadi. Olim ushbu takliflarning ba’zilarini Klement Marotning “*O‘smirlik davridagi Klementin*” (*L’adolescence Clémentine*) asarida amalga oshiradi va uning asl nusxasini 1532-yilda nashr etadi. Jak Dyubois fransuz tilshunos va gumanist olimi Jeffroy Torining yuqoridagi ilmiy nazariy qarashlariga qo‘shilgan holda, fransuz tilining imlosini soddalashtirishni va uni talaffuzga yaqinlashtirish zaruratini inobatga olgan holda, fransuzcha so‘zlarning lotin tilidan kelib chiqishini qayd etish zarurligini ta’kidladi. Shu bilan birga bugungi kunda

fransuz tilida ishlatiladigan funksiyada apostrofdan foydalanishni, yopiq unlini ko'rsatish uchun "aigu" urg'usini taklif qiladi. Jak Dyuboisning shu kabi ba'zi takliflari olimlar tomonidan qo'llab-quvvatlanadi.

Antuan Arno va Klod Lansloning fransuz tili grammatikasiga bag'ishlangan "La Grammaire de Port-Royal" asl nomi ostida (ba'zan esa Por-Royal yoki umumiy Grammatika deb ham ataladi) chop etilgan asarida, nutq san'atining asoslarini o'z ichiga olgan mulohazalarni aniq va tabiiy tarzda tushuntirib berdi. Unda fransuz tili grammatikasi jihatlari va til falsafasining elementlari Rene Dekartning "Aqlni yo'naltirish qoidalari"dan ilhomlangan. 16-asr pozitsiyasiga amal qilish o'rniga, Por-Royal grammatikasi, til falsafasi nuqtai nazaridan yondashadi va taqdimot muammosini aniqlashga harakat qiladi.

Falsafiy grammatika Por-Royal grammatikasida fonemalarni tasvirlash uchun grafemalardan foydalanish kerakligini tasdiqlaydi. Haqiqatdan ham tovushlarning fonetik tasnifi orfografiya haqidagi fikrlash bilan o'zaro bog'liq, deb aytishimiz tabiiydir. Antuan Arno va Klod Lanslo so'zlardagi talaffuz qilinmaydigan harflarni saqlagan holda so'zlarning etimologiyasini ko'rsatish uchun grafiklardan foydalanishni juda qonuniy deb biladi.

Faylasuf, ilohiyotchi Bernard Lami o'zining "Ritorika" asarida tilning umumiy nazariyasi masalalariga e'tibor qaratishi uning ba'zi falsafiy qarashlarni Arno va Lanslo tomonidan bildirilgan fikrlardan ajratib turadi. Nutq tovushlari haqidagi munozarada Lami anatomiya bo'yicha ajoyib bilimni namoyish etadi. Laming fikricha: "Artikulyatsiyaning batafsil tavsifini berar ekan, har doim ham tovushlar va grafemalarni farqlamaydi, harflarga fonetik xususiyatlar beradi". Shuni aytish mumkinki, Lami uchun Por-Royal grammatikachilarining mantiqiy yondashuvi unchalik xarakterli emas.

Ma'lumki, orfoepiya fani birinchi marta Rim imperiyasida paydo bo'lgan bo'lsada, vaqt o'tishi bilan lotin provinsiyalari rasmiylardan farq qila boshladi, chunki u bosib olingan hududning mahalliy tilidagi so'zlarni qo'shib qo'ydi va lotin iboralarining talaffuzi o'zgardi. Nutqni soddalashtirish va uni standart darajaga tushirish uchun eng qiyin bo'lgan lotin so'zlari va iboralarining to'g'ri talaffuzi qayd etilgan maxsus ma'lumotnomalar nashr etila boshlandi. Ushbu qo'llanmalar tarixdagi birinchi orfoepik lug'atlar hisoblanadi. XVI-XVII asrlarga kelib Fransiyada asta-sekin nutq sofligi uchun ilmiy tadqiqatlar tobora kengaya bordi.

Bir necha asrlar davomida ishlab chiqilgan fransuz tilining milliy orfoepik normasi asta-sekin takomillashtirildi, sayqallandi va butun Fransiyada o'zining namunali talaffuzi bilan tan olinib, to'liq, uyushgan talaffuz tizimi shakliga ega bo'ldi. Ba albatta, lingvistik jarayonlar uzviy ravishda ijtimoiy jarayonlarga hamroh bo'ladi va aks etadi. Bu borada R.E.Lodjning "Norma ko'p darajalarda mavjud: mahalliy, mintaqaviy va mintaqadan tashqari"²⁸ fikrini ma'qullaymiz.

Fransuz tilining orfoepik normasi bir joyda turmaydi, vaqt o'tishi bilan u doimo o'zgarib boraveradi. Biroq, "Talaffuz me'yorlarining bugungi kunga

²⁸ Lodge R. A. Le français: histoire d'un dialect devenu langue / R. A. Lodge. – Paris: Fayard, 1997.

tegishli bo‘lgan ba’zi tendensiyalarini aniqlash, eng keng tarqalganlarini ta’kidlash lozim bo‘ladi:

1) qo‘sh tembrli unlilar: orqa unlilar yanada ochiq bo‘ladi, natijada fransuzlar patte/pâte, tache/tâche, rat/ras, pale/pâle kabilarni deyarli bir xil talaffuz qilishadi;

2) undoshlar tizimida million va milliard so‘zlari o‘zining talaffuz qilish tendensiyasi mavjud, [g] undoshi deyarli hamma joyda [nj] undoshlar guruhi bilan almashtiriladi: vignoble, montagnard, champagne etc.

3) ixtiyoriy bog‘lanishlar va *e* harfining o‘z-o‘zidan tushib q‘olish tendensiyasi;

4) ritm urg‘uli bo‘g‘inlarning oxirgi bo‘g‘inga yaqinlashganda cho‘zilib ketish tendensiyasi ila tengligi bilan tavsiflanadi.

Yuqoridagi fikrlardan kelib chiqib, lingvistik, xususan, adabiy normalar tushunchasini tahlil qilib, tishunos olim L.V.Shcherbaning “Til normalarida muhim o‘zgaruvchanlik bilan bir qatorda tizimli va tartibga soluvchi o‘zgarishlar hamda barqarorlik kuzatiladi” degan fikriga qo‘shilamiz. Chunki, fransuz tilining orfoepik normasi haqida fikr bildiradigan bo‘lsak, fransuz tilining orfoepik normasi bir joyda turmaydi, vaqt o‘tishi bilan u doimo o‘zgarib boraveradi. Biroq, talaffuz me’yorlarining bugungi kunga tegishli bo‘lgan ba’zi tendensiyalarini aniqlash, ularni inobatga olish lozim bo‘ladi.

Tadqiqotning uchinchi bobi “*Fransuz tilida orfoepik va orfografik normalar tahlili*” deb nomlanib, fransuz tilining orfoepik normalari va tamoyillari, imlo me’yoriy nutq sifatida tasnifi hamda fransuz tilining orfografik normalarining tahlili deya nomlangan bo‘lib, uch fasldan tashkil topgan.

Tilshunos Mishel Arrive orfoepik normani “ijtimoiy ongda madaniy maqomga ega talaffuz shakllari majmuasi” deb ataydi. Bu nuqtai nazar, talaffuzdagi har qanday variant orfoepik norma bo‘lishi uchun keng jamoatchilik tomonidan qabul qilinishi, me’yorlashtirilgan adabiy tilga mos tushishi, rasmiy kommunikatsiyada ishlatilishi lozimligini bildiradi.

Orfoepik normalar sinxron va diaxron ko‘rinishda mavjud. Diaxron rivojlanishda fonetik jarayonlar: eliziya (tovush tushishi), assimilyatsiya (tovushlar uyg‘unligi), metateza (tovush o‘rin almashuvi) va boshqa fonetik o‘zgarishlar orfoepik normani yangilashga olib keladi.

Zamonaviy fransuz imlo muammolari 1988-yildan 1991-yilgacha deyarli uch yil davomida fransuz tilidagi yangiliklarning diqqat markazida bo‘lganligi ma’lum va bu nafaqat fransuz tiliga ixtisoslashgan barcha tilshunoslar, balki, yozma tilning barcha foydalanuvchilari uchun ham qiziqish uyg‘otdi.

Muammoning ko‘plab mumkin bo‘lgan burchaklari orasida ikkita variant mavjud edi:

1. Yozma tilshunoslikda keng qo‘llaniladigan qarama-qarshi yondashuv usullarini tavsiflash va tasniflashga imkon beradigan muammoga nazariy yondashuv. Biz orfografiyada hamma narsaga ustuvor ahamiyat beradigan, og‘zaki ifodani belgilash vazifasini bajaradigan fonosentrik nuqtai nazar va imloni ozmi-

ko'pmi mustaqil lingvistik tizim deb hisoblaydigan avtonomistik nuqtai nazar o'rtasida asosiy qarama-qarshiliklarga duch kelamiz.

2. Tarixiy yondashuv tabiiy ravishda cheklangan. Shunga qaramay, nazariy muammolar ushbu taqdimotda o'z o'rnini topadi. Bundan tashqari, muammoga tarixiy yondashuv eng muhim muammoni hal qilishga imkon beradi.

Klassik jihatdan tilshunoslar tahlilning to'rtta darajasini ajratib ko'rsatadilar: fonologik, morfologik, sintaktik va semantik. Ammo shuni ta'kidlash kerakki, "daraja" atamasi ba'zan noaniqlik manbai bo'lishi mumkin. Goldsmith (Edvard Rene Devid Goldsmit ingliz-fransuz noshiri va muallif) ta'kidlaganidek: "Bir tomondan, daraja haqidagi an'anaviy tushuncha gapning har bir jihatini tahlil qilish uchun muayyan vositalar to'plamiga (sintaktik kategoriyalar, morfologik kategoriyalar, nutq kategoriyalari va boshqalar) ega bo'lishidan kelib chiqadi; Bunday darajalarni (sintaktik, morfologik, nutq va boshqalar) hech bo'lmaganda, gapning "bir vaqtning o'zida" tutadi, deyish mumkin. Boshqa tomondan, fonologiyaning derivativ tahlili asosiy va hosilaviy vakillikni qo'yadi va bu aniq va bir-biriga mos kelmaydigan ko'rinishlar turli darajalarga tegishli, deb ham ataladi.

Fonologiya odatda boshqa fanlar – fonetika bilan birlashtiriladi, bu qaysidir ma'noda birinchisining o'ziga xos va amalga oshirilgan analogidir. Ushbu ikki hudud o'rtasidagi chegara bir-biriga murojaat qilinadi. Ushbu ikkita umumiy maydon o'rtasidagi munosabatlarni quyidagi ikkita Pivot jadvallari misolida ko'rsatish joiz bo'ladi²⁹

Tilda namoyon bo'ladigan tovushlar	So'z ma'nosini hosil qiluvchi unli va undoshlar (segment)	Fonetika	Akustik
			Eshitish
			Artikulyatsiya
		Strukturaviy fonologiya	
	Bo'g'in, so'zlar yoki iboralar bo'ylab tarqaladigan nutq atributlari (supersegment)	Nutq tahlili-sintezi	
		Fonosintaksis	
		Intonativ fonologiya	
		Fonostilistika	

Til tovushlari, sohalari va fanlarini o'rganishda

Yondashuvlar quyidagilarga qaratilgan	Segmentli	Supersegmentli
Fonetik tarkib	Tovushlar	Ringtonlar
Fonematik xususiyatlar	Fonemalar	Intonemalar

Tilning fonologiyasini tavsiflash va umuman tilni tavsiflash kuchli ta'sirga ega yondashuvdir.

“Orfoepiya yoki me'yoriy fonetika til tovushlarining talaffuz normalarini va ularning nutqdagi ketma-ketligini belgilaydi. U tilning grafo-fonetik tizimini

²⁹ Bernard Pivot, Micheline Sommant les Championnats d'orthographe 1992.

bilishni nazarda tutadi. Shuningdek, u tilda talaffuz me'yorini aniqlashni o'z ichiga oladi: orfoepiya fonetik shakllarni maqbullik doirasida amalga oshirishga intiladi.

Fransuz tilini o'qitish bo'yicha ishda taqdim etilgan ushbu ta'rif bir tomondan "talaffuz standarti" va boshqa tomondan "grafofonetik tizimni bilish" o'rtasida aniq bog'liqlikni o'rnatish lozim. Ushbu ta'rifga ko'ra, "yaxshi talaffuz qilish" uchun qanday qilib "yaxshi ovoz chiqarib o'qishni" bilish kerakdek tuyuladi. Agar buni ona tilini o'rganish bilan bog'laydigan bo'lsak, nutq qobiliyati (o'zlashtirilgan qobiliyat) bolalarda o'qish (o'rganilgan qobiliyat)dan oldin bo'lishini hisobga olsak, bunday taxmin biroz hayratlanarli bo'ladi³⁰.

Ammo, agar buni savodli kattalarning chet tilini o'rganishi bilan bog'lasak, bu tilning fonetikafonologik tizimini o'rganish va uning "grafofonetik tizimini" o'rganish bilan bog'liq sanaladi.

Shuni ham yodda tutish lozimki, "grafofonetik" atamasi grafemalarning fonetik amalga oshirilishini anglatadi, fonografemik atamasi ko'proq, bizga ma'lum psixolingvistik adabiyotlarda ko'proq fonema va grafema o'rtasidagi yozishmalarni bildiradi.

"1920-yillardan boshlab orfografik shaklning fonik shaklga aniq retroaktiv ta'siri bor edi, bu birinchi marta Buben tomonidan qayd etilgan. Buning bosqichma-bosqich kristallanishi Morin haqli ravishda *Français de Référence* deb atagan narsa aslida og'zaki nutqqa emas, balki yozma so'zlarning og'zaki shaklini bosqichma-bosqich normallashtirishga asoslangan.

Borrell va Billier (1989)³¹ fikricha, "Zamonaviy fransuz tilidagi fonetik me'yorning evolyutsiyasi uch bosqichdan iborat bo'lib, ular quyidagicha ta'riflanadi.

1. Madaniy parij fransuzlari
2. Standart fransuz tili
3. Standartlashtirilgan fransuz tili"

Shubhasiz, ushbu uchta standart bir-biri bilan raqobatlashadi. Qisqacha aytganda, ularni quyidagicha ta'riflash mumkingi aniqlandi:

Ma'lumot namunasi	Geografik kengaytma	Ijtimoiy kengaytma	O'zgarishlarning ta'siri
Madaniy parij fransuzlari	Faqat Parij uchun	Faqat yuqori o'rta sinf	60-yillarga qadar va undan keyin
Standart fransuz tili	Parijdan Fransiya provinsiyalarigacha	Radio, televidenie, jurnalistlar va siyosatchilar	1960-yillardan hozirgi kungacha
Standartlashtirilgan fransuz tili	Geksagon (Hexagone)	Ko'proq imtiyozli o'rta sinf	1980-yillardan beri

³⁰ Saussure, F. de, Cours de linguistique générale, seconde édition 1955, Paris, Payot, 1916 (REF).

³¹ Billieres M. Crible phonique, crible psychologique et interpretation phonétique en langue seconde, Travaux de didactique du F.L.E, Université de Montpellier III, n° 19, 1988, pp. -28.

Shuningdek, izlanishlar uchta asosiy turini ham taklif qilishadi:

- obyektiv me'yor: "til tizimi yoki tuzilishiga mutlaqo tegishli bo'lmagan takroriy va jamoaviy faktlar majmui. Bu meyor tavsiflovchi ham bo'lishi mumkin".

- ko'rsatma me'yor: "belgilar tavsifda belgilangan foydalanish ierarxiyasini o'rnatadi, natijada obyektiv va ko'rsatma me'yorlar orasida shakllanadi.

- subyektiv standart: "bu munosabat, vakillik sohasida ifodalanadi va shakllarga estetik, affektiv yoki axloqiy qadriyatlarni kiritishdan iborat bo'ladi.

Demak, fransuz tilining orfoepik hamda orfografik normalari fransuz tilining uzoq rivojlanish jarayonida yaratilgan, deb asosli ravishda ayta olamiz. Talaffuz doimiy ravishda o'zgarib turganligi sababli, lingvistik hamjamiyatda haqiqiy talaffuz standartini iloji boricha yaqinroq aks ettirish orqali tadqiq qilish zarurati mavjud. Fransuz tilining orfoepik normasi bir joyda turmaydi, vaqt o'tishi bilan u doimo o'zgarib turadi. Biroq, talaffuz me'yorlarining bugungi kunga tegishli bo'lgan ba'zi tendentsiyalarini aniqlash muhim sanaladi. Bu, albatta, jamiyatdagi tarixiy, ijtimoiy, madaniy jarayonlar bilan bevosita bog'liq, shuningdek, fanda bo'layotgan barcha o'zgarishlarni atroflicha o'rganadi.

UMUMIY XULOSA

Fransuz tilida orfoepik va orfografik normalar xususiyatlarini aniqlash natijasida quyidagi ilmiy-nazariy xulosalarga kelindi:

1. Orfoepiya – tilning muntazam, birlashtirilgan talaffuzi uchun qoidalar to'plamini, alohida tovushlarning ma'lum fonetik pozitsiyalarda, boshqa tovushlar bilan birgalikda talaffuz qilinishini, shuningdek, ularning ma'lum grammatik shakllarda, so'z turkumlarida yoki alohida so'zlarda talaffuzini belgilaydi. Talaffuzda bir xillikni saqlash katta ahamiyatga ega bo'ladi. Orfoepiya talaffuz qoidalarini grafik qoidalarga nisbatan o'rganadi. Yozma tildagi tendensiyalar ixchamlik, qisqalik, fikrni ifodalashni osonlashtirish istagi bilan yuzaga kelishiga, so'zlarning imlosi o'zgarishiga turli xil ijtimoiy omillar ta'sir ko'rsatadi va bu sanab o'tilgan omillarning barchasi tilda aloq va vositasi sifatida o'z aksini topadi.

2. Orfografiya tilshunoslikning muhim bo'limlaridan biri bo'lib, so'zlarni to'g'ri yozish qoidalarini belgilaydi, so'zlarning yozma normalarini tartibga soladi, yozuvdagi yagona uslubni ta'minlaydi, og'zaki nutqni xatosiz yozishga imkon yaratadi. Bu atama yunon tilidan lotin tiliga o'tib, o'z navbatida, tilshunoslik fanining ushbu ta'rifini fransuz tiliga o'tkazgan. Orfografiya tilni yozma shaklda to'g'ri ifodalash uchun zarur hamda ijtimoiy va ilmiy aloqalarni aniq va tushunarli bo'lishi uchun xizmat qiladi. Qolaversa, orfoepiya va orfografiya bir-biri bilan chambarchas bog'liq bo'lib, orfografiya yozma nutqning aniq va tushunarli bo'lishini ta'minlash uchun muhim ahamiyat kasb etadi.

3. Orfoepik me'yor fransuz fonologik tizimining o'ziga xos xususiyatlaridan kelib chiqqan holda talaffuzdagi ma'lum tebranishlarni qabul qiladi. Albatta, har bir tilda orfoepik me'yorda o'ziga xos tebranishlar mavjud. Shunga qaramay, standartlashtirilgan va birlashtirilgan bo'lsa-da, orfoepik normalar bir xil emas,

talaffuz gapning maqsadi va shartlariga ko'ra farqlanadi. Yozuv, xususan, uni kodlash imkonini beruvchi tizim tomonidan belgilanadi. Yozuv tizimlari bir-biridan imlo va og'zaki nutq birliklari o'rtasidagi munosabatlarni o'rnatadigan lingvistik darajaga ko'ra farqlanishi oydinlashdi.

4. Tilning orfoepik qoidalari tilning rivojlanishi bilan asta-sekin shakllanib boradi va asrlar davomida ozmi-ko'pmi sekin o'zgaradi. Garchi adabiy talaffuzning to'liq birligi mavjud bo'lmasa va talaffuzning hududiy xususiyatga ega bo'lgan yoki stilistik rangga ega bo'lgan variantlari mavjud bo'lsa-da, zamonaviy orfoepik me'yorlar rivojlanayotgan va takomillashayotgan izchil tizimni ifodalaydi. Adabiy talaffuzning shakllanishida orfoepik me'yorlarni yoyish va ularning birligini saqlashning qudratli vositasi bo'lgan televideniye, teatr, radio, ovoqli filmlarda muhim vazifa bajarishi bilan xarakterlanadi.

5. Jonli tillar imlosining tendensiyalari jamiyatning dunyoqarashini, uning mentalitetini aks ettiruvchi, shuningdek, sodir bo'layotgan o'zgarishlarning ko'rsatkichi bo'lgan qiziqarli ijtimoiy-madaniy hodisa ekanligini isbotlaydi. Yozma tildagi taraqqiyot yo'nalishlari ixchamlik, qisqalik, fikrni ifodalashni osonlashtirish istagi bilan yuzaga kelishiga, so'zlarning imlosi o'zgarishiga turli xil ijtimoiy omillar ta'sir etadi va bu sanab o'tilgan omillarning barchasi tilda aloqa vositasi sifatida namoyon bo'ladi.

6. Fransuz tilining orfoepik va orfografik normalarining til tizimi, ijtimoiy kelishuv, kommunikativ samaradorlik, modernizatsiya zarurati va psixologik aspektlarini yoritadi. Orfoepik me'yorlar va ularning bir nechta ifodalari, shuningdek, til tizimida hozirgi kunda mavjud bo'lgan yoki mavjud bo'lishi kutilayotgan holatlar bilan uyg'undir. Qolaversa, boshqa xorijiy tillarga nisbatan fransuz tili o'zining talaffuz qoidalari, yozuv uslublari va turli adabiy meyorlari bilan keskin farq qilishini aytish o'rinli bo'ladi.

7. XVII asrda Fransuz Akademiyasi tashkil topishi bilan orfografik qoidalar rasmiylashgan va standartlashtirilgan. Mazkur qoidalar ko'p yillardan beri kichik o'zgarishlar bilan amalda bo'lib kelgan. Bunga diakritik belgilar l'accent aigu, l'accent grave, l'accent circonflexe, la cédille, le tréma, l'apostrophe (egu urg'usi, sirkonfleks aksenti, aksent grav, sedil, trema, apostrof), bir tovush sifatida talaffuz qilinadigan qo'shma undoshlar, unilardan keyin *m* va *n* harflari, va *ph* o'rnida *f* harfi *ç* sedill va apostroflar kiradi. Bundan tashqari, fransuz orfografiyasi vaqti-vaqti bilan relatinizatsiyaga ya'ni lotinlashish jarayoniga uchraganligiga e'tibor berish lozim.

8. Fransuz tilida so'zning fonetik shakli ko'pincha yozilishiga mos kelmaydi, talaffuz va imlo o'rtasida nomuvofiqliklar mavjud. Bu, fransuz tili lotin alifbosidan foydalanishi natijasida yuzaga kelganligi sababidir. Eski fransuz tilidan hozirgi zamonaviy fransuz tiliga o'tish jarayonida talaffuzda ko'p o'zgarishlar yuz bergan. O'rta asrlarda unli tovushlarning burun tovushlarga aylanishi va so'z oxiridagi ba'zi unli tovushlarning talaffuz qilinmasligi keng tarqalgan. Shu o'rinda fransuz tilidagi tovushlar soni lotin harflaridan ko'ra ko'proq bo'lib, orfoepik va orfografik

normalar fransuz tilining nafaqat talaffuz va yozuvida, balki o‘zaro muloqotida ham o‘ta muhim hisoblanadi.

9. Fransuz tilida unli tovushlarda uchraydigan nasalizatsiya va denasalizatsiya, diftongizatsiya va diftonglarning qisqarib ketishi, shuningdek, undoshlarning ba’zilar kontekstga qarab talaffuzda rivojlanib, [k] [ts] orqali [s] ga, [g] dan [g] ga [dg] ga aylanganligi kuzatildi.

10. Yozuv, xususan, uni kodlash imkonini beruvchi tizim tomonidan belgilanganligi bois, yozuv tizimlari bir-biridan imlo va og‘zaki nutq birliklari o‘rtasidagi munosabatlarni o‘rnatadigan lingvistik darajaga ko‘ra farqlanadi. Qolaversa, fransuz tiliga o‘zlashgan so‘zlar fransuz tilining an‘analari va qoidalariga mos ravishda o‘zgarishi, bu esa ularning talaffuzi va yozilishida sezilarli farqlarni keltirib chiqarishi mumkinligi, fransuz tilidagi so‘zlarning orfoepiyasi va imlosi turli omillarga, jumladan, kelib chiqish tiliga, fransuz tilining fonetik va orfografik qoidalariga bog‘liq bo‘lishini unutmaslik lozim.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

РАДЖАБОВ РУСЛАН РАЖАБМУРОДОВИЧ

**ФОРМИРОВАНИЕ ОРФОЭПИЧЕСКИХ И ОРФОГРАФИЧЕСКИХ
НОРМ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

10.00.04 – Язык и литература народов Европы, Америки и Австралии

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ

Бухара – 2026

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером № В2023.4.PhD/Fil4099 в Высшей Аттестационной комиссии.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета (www.buxdu.uz) и на информационно-образовательном портале «Ziynet» (www.ziynet.uz).

Научный руководитель: Жураева Малохат Мухамадовна
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: Мирзаев Ибодулла Камолович
доктор филологических наук, профессор

Ширинова Раима Хакимовна
доктор филологических наук, профессор

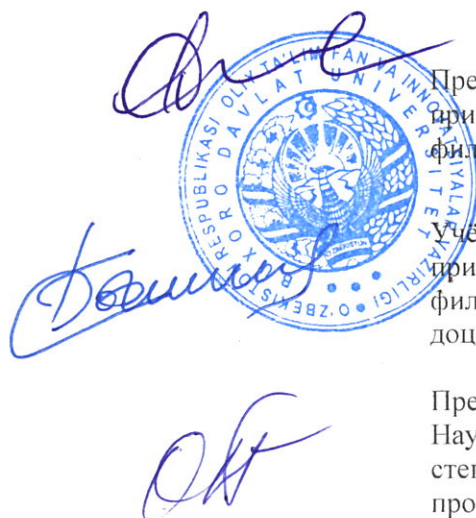
Ведущая организация: Термезский государственный университет

Защита диссертации состоится « 17 » июня 2026 г. в 11³⁰ часов на заседании Научного совета DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел.: +99865221-29-14; факс: +99865221-27-07, e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрировано за № A/2376). (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел.: +99865221-25-87.)

Автореферат диссертации разослан « 4 » июня 2026 года.

(Протокол рассылки за № 26-13 от « 4 » июня 2026 года).



Д.И.Ходжаева

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

О.О.Бобокалонов

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор философии по филологическим наукам, доцент

О.М.Файзуллоев

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом языкознании особое внимание уделяется изучению системы правил, обеспечивающих правильное написание того или иного национального языка, единообразное произношение в соответствии с нормами произношения, их соблюдение, т. е. исследованию явлений орфоэпии и орфографии в широком масштабе на основе научного подхода. Поскольку наука лингвистика всесторонне изучает все изменения, происходящие в языке, возникла необходимость в том, чтобы любая наука, в свою очередь, возникла и сформировалась из-за потребности, чтобы общество могло обеспечить свое развитие, возникла необходимость развивать науку в любой период и анализировать ее проблемы. Поэтому важное значение приобретает сравнительный анализ особенностей орфоэпии и орфографии, орфоэпических и орфографических норм во французском языке, а также дает возможность оценить теории, касающиеся развития таких направлений мировой лингвистики, как фонетика, фонология, фоностилистика, лексикография, лексикология, терминология, терминология.

В области мировой фонологии и лексикографии изучен ряд научных исследований по вопросам специфических фонетических, структурно-семантических, лексико-семантических, лексикографических, стилистических, функционально-коммуникативных особенностей французского языка. Также существуют научные взгляды на проблему орфоэпической нормы и аспекты их двух или более выражений, а также на состояния нормы, существующие в настоящее время в языковой системе. Хотя было исследовано, что появление новых форм в рамках системы может изменить норму в результате постепенного вытеснения старых под влиянием экстралингвистических факторов, обращая внимание на новейшие достижения в мировой лингвистике, особое значение приобретает тщательное изучение взаимосвязи орфоэпии и орфографии в пластах мировых языков с новым мышлением, научное обоснование специфических аспектов орфоэпических и орфографических норм.

Ускорение научно-исследовательской работы, определяемой в качестве приоритетного направления в государственных программах нашей страны, дальнейшее развитие науки в новом Узбекистане, где проводятся более масштабные реформы, чем когда-либо прежде, обоснование орфоэпических и орфографических норм французского языка, получившего статус лингва франка среди языков мира в дискурсе межкультурных отношений, с лексико-семантической точки зрения на основе передового зарубежного опыта требует значительных достижений. «Узбекистан должен быть конкурентоспособным на мировом уровне в области науки, интеллектуального потенциала, современных кадров, высоких технологий»¹,

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.Mirziyoyevning 2017 yil 22 dekabrda Oliy Majlisga murojaatnomasi // Xalq so'zi, 2017 yil 23 dekabr. – № 258 (6952).

поставил перед лингвистами приоритетную задачу по повышению уровня фундаментальных исследований до уровня мировых стандартов. Таким образом, данная исследуемая диссертация, учитывая историческую, этимологическую и эволюционную перспективы языка в лингвистике, определяет орфоэпические нормы в связи с графическими правилами, устанавливает фонетические закономерности, управляющие звуковой системой языка, а также обеспечивает правильное написание устных дискурсов, что открывает широкие возможности для анализа орфографии, которая является комплексом норм литературного произношения и способствует развитию мировой лингвистики.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит реализации задач, обозначенных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 года, № УП-60 «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022-2026 годы» от 28 января 2022 года, № УП-158 «О Стратегии Узбекистан-2030» от 11 сентября 2023 года, Постановлениях № ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17 февраля 2017 года, № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года, а также Послании Президента Республики Узбекистан палате Олий Мажлиса от 24 января 2020 года, а также других нормативно-правовых документах, относящихся к данной сфере.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и пути их внедрения в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В мировом языкознании немаловажна роль мировых лингвистов в изучении таких вопросов, как историческое формирование фонетики, морфологии и лексики различных системных языков, изучение принципов орфоэпии и орфографии, особенностей орфоэпических и орфографических норм. Фраза на узбекском языке: В этой области исследования Филиппа Мюнот, Луи Мегре, М.Граммона, А.Мейе, И.В.Арнольда, Т.А.Знаменской, А.Мехрабяна, П.Э.Пасси, А.Шлейхера, И.А.Бодуэна-де-Куртена, Г.И.Галеева, М.В.Кононенко, В.К.Кашкина, Р.О.Якобсона, М.Халле, Г.Фанта, Л.В.Шербы, Ш.Балли, В.Я.Звегинцева, Н.С.Трубецкого, Н.М.Шанского, Л.В.Бондарко, Л.Р.Зиндера, М.Н.Кожина,

Р.И.Аванесова, М.В.Панова² заслуживают особого внимания. В частности, свои теории анализа выдвигал известный французский ученый Клод Леви-Стросс³ в контексте междисциплинарной взаимосвязи фонологии. Фонетисты, такие как Н.С.Трубецкой и Р.Якобсон⁴, отмечали, что природа свойств в фонологии имеет общие закономерности с различными явлениями в других науках.

Также можно увидеть что научный взгляд великого французского писателя и философа XVIII века Вольтера на то, что «слово должно быть написано так, как оно звучит, но в то же время должны быть сохранены буквы и символы, позволяющие понять этимологию и точное значение данного слова»⁵, схоже с точкой зрения реформатора французского языка, ученого-грамматика Луи Мегре⁶.

Русский лингвист А.А.Реформатский⁷ рассматривает такие явления, как супплетивизм (грамматическое образование с разными корнями) и внутренняя флексия (внутреннее морфологическое изменение) в морфологических исследованиях отдельно от морфонологии и объясняет фонемные замены в морфемах как процесс, не связанный напрямую с фонологическими факторами.

² Philippe Munot, Une introduction à la phonétique : manuel à l'intention des linguistes, orthophonistes et logopèdes, Liège, Ed. du Céfal, 2002. Meigret L. Traité touchant le commun usage de l'écriture française. Paris, 1542. 144 p. Морис Граммон, Антуан Мейе и институционализация лингвистики во Франции. *Revue des Langues Romance*, 105, 2001, 503–517. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – М.: Наука, 2002. – С.209–221.; Znamenskaya T.A. *Stylistics of the English Language*. – М., 2004. – 208 p.; Mehrabian A., Piercy M. Differences in positive and negative connotations of nicknames and given names *J. of social psychology*. – Provincetown, 1993. – № 5, Vol. 133. – P. 737–739.; P.Passy. *Le français parlé/1886*; 3 изд. Лейпц., 1892; *Les sous du français* (Пар., 1887; 4 изд., 1895) Шлейхер А. Темы имен числительных (количественных и порядочных) в литво-славянском и немецком языках. Имп. Акад. наук, 1866. Baudouin de Courtenay (1894), “Próba teorii alternacyj fonetycznych”, *Część I – Ogólna RWF*, 20, pp. 219–364; translated in German in Jan. 1895 as *Versuch einer Theorie phonetischer Alternation excerpts in English in A Baudouin de Courtenay Anthology: The Beginnings of Structural Linguistics*, ed. and trans. Edward Stankiewicz (Bloomington/London: Indiana UP, 1972) Baudouin de Courtenay (1876–7), *A detailed programme of lectures for the academic year 1876-77*, 115 p. Г.И.Галеева, М. В. Кононенко Новые тенденции в орфографии французского и русского языков. М., 2027. Кашкин В.Б. Подходы к сходствам и различиям языков в истории языкознания. Межвузовский сборник научных трудов. Теоретическая и прикладная лингвистика. Выпуск 1-2. Воронеж, 1999. – Ч. 1. – С. 4–31. – Ч. 2. – С. 136–151. Якобсон Р., Халле М., Фант Г. Введение в анализ речи: различительные признаки и их корреляты. Новое в лингвистике. –1962. –Вып. 2. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974. Ш.Балли. Французская стилистика. Либреком, 2009.;Звегинцев В.Я. Теоритическая и прикладная лингвистика. –М., 1968. С.105–106. Trubetzkoy, Nikolai (1990). *Writings on Literature*. University of Minnesota Press. ISBN 0816617937. Шанский Н.М. Стилистика русского языка. –Л.: Просвещение, 1989. – С.223; Бондарко Л.В. и др. Стили произношения и типы произнесения. Вопросы языкознания.– М., 1974. №2. – С.65–75.; Зиндер Л.Р. Общая фонетика. –М.: Высшая школа, 1979. – С.312; Кожина М.Н. Стилистика русского языка. – М.: Просвещение, 1983. –224 с.; Аванесов Р.И. Русское литературное произношение. – М.:Просвещение, 1984. – С.384; Панов М.В. О стилях произношения в связи с общими проблемами стилистики // Развитие современного русского языка. –М., 1963. –С.15–37..

³ Леви-Стросс К. Структурная антропология / Пер. с фр. Вяч. Вс. Иванова. — М.: Изд-во ЭКСМО-Пресс, 2001. -512 с.

⁴ Трубецкой Н.С. Основы фонологии / Пер. с нем. А.А. Холодовича. Под ред. С.Д. Кацнельсона. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 352 с.

⁵ Вольтер. Философия. — М., 1988.

⁶ Lous Moréri, *Le Grand Dictionnaire historique*, Paris, Les libraires associés, 1759, t. VII, p. 412.

⁷ Реформатский А.А. Опыт описания языковой личности. Язык и личность. – М., 1989;

А.М.Щербак⁸ подчеркивает особенность превращение звонких согласных в конце слова на глухие, специфические особенности гласных, которые предшествующим этим согласных в татарском, турецком, узбекском, уйгурском и других тюркских языках.

Научные взгляды таких ученых, как основатель фонологии И.А.Бодуэн де Куртуне⁹, французский ученый П.Пасси¹⁰, английский лингвист Г.Суит¹¹, швейцарский лингвист Ф. Де Соссюр¹² в рамках данного исследования, их широкие взгляды на развитие фонетики, теории заслуживают внимания с научной точки зрения.

Несмотря на то, что в лингвистике много исследований по фонетическим, лексическим вопросам орфоэпии, орфографии, орфоэпических и орфографических норм, многие проблемы, ожидают своего решения, в том числе, было очевидно, что недостаточно изучены узбекскими учеными исследование орфоэпических и орфографических норм в фонетическом и грамматическом, лексическом и семантическом аспектах в рамках французского языка.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с планом научно-исследовательских работ Бухарского государственного университета в рамках темы «Проблема оптимизации преподавания иностранного языка» рассчитанных на 2020-2024 годы.

Целью исследования является системное исследование лингвистических особенностей орфоэпических и орфографических норм во французском языке, выявление их взаимосвязи с фонетическими и графическими правилами.

Задачи исследования:

изучение мнений, высказанных учеными об орфоэпии, орфографических языковых единицах, орфоэпических и орфографических нормах в лингвистике, анализ их научной значимости и выражение отношения к ним;

определение этапов формирования единиц фонетического и лексического пласта французского языка, стилистических особенностей, связанных с произношением и написанием звуков речи;

исследование несоответствий между орфографическими и произносительными нормами и изучение процесса релятивизации (латинизации) французской орфографии;

⁸ Щербак А.М. [Сравнительная фонетика тюркских языков](#); Академия Наук СССР ; Институт языкознания, Ленинград : Наука, 1970., 1 vol.201 p.

⁹ Бодуэн де Куртене И.А. Из лекций по латинской фонетике, КД Либроком, 2020, 463 с.

¹⁰ Édouard Passy Étude sur les changements phonétiques et leurs caractères généraux. Wentworth Press, 2018. 280 p.

¹¹ Wrenn C.L.H. Sweet Portraits of linguists. Bloomington; L., 1966. Vol. 1; Jakobson R. Selected writings. The Hague; -P., 1971. Vol. 2.

¹² Sossure F. de. Cours de linguistique generale. Publ. par Ch. Bally et A.Sechehaye avec la collaboration de A. Riedlinger. Ed. critique prep. par Tullio de Mauro. -Paris, 1972.

обоснование роли графем в систематическом описании французской орфографии как морфограмм (окончания, устные флексии, префиксы, аффиксы) и логограмм, транскрибирующих фонограммы;

определение роли орфоэпии в системе языковых норм путем сравнения с орфографией и демонстрация их взаимосвязи.

Объектом исследования выбраны словари французского языка, живая разговорная речь, языковые единицы, встречающиеся в материалах художественного стиля речи.

Предметом исследования являются свойства орфоэпических и орфографических норм во французском языке.

Методы исследования. В освещении темы исследования использовались методы фонетического, лексического, семантического, структурного, стилистического, функционального и коммуникативного анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

обосновано, что формирование орфоэпических и орфографических норм во французском языке тесно связано с культурными, социальными и идеологическими взглядами нации, выявлена приоритетная роль диахронического анализа при исследовании данного процесса, а также то, что нормы произношения и правила правописания проявляются как один из важных факторов, определяющих развитие языка;

обосновано, что морфограмма, логограмма, фонограмма, а также диакритические и пунктуационные графемы, буквенные сочетания (диграфы, триграфы и тетраграфы) и орфографические алломорфы являются основными графемическими и орфографическими единицами французской письменной системы в процессе системного описания французской орфографии;

исследованы орфоэпические и орфографические нормы, применяемые к иностранным словам во французском языке, освещены особенности адаптации англицизмов и италянизмов к французскому языку, правила французского произношения единиц, заимствованных из греческого и латинского языков, а также аспекты произношения и правописания слов, заимствованных из иностранных языков;

доказано, что правописание исследуемого языка – это правила, систематически регулирующие нормы письма на основе фонологических, морфологических, синтаксических, историко-этимологических и лексико-грамматических принципов, а также принципов экономии, омонимии и символики.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

обоснована роль слова в предложении или важность грамматического правописания, которое является лингвистическим обеспечением французской орфографии;

нормы орфографических и орфоэпических средств, выбранных для анализа, сформулированы на основе роли графем, транскрибирующих фонограммы;

разработаны орфографические и орфоэпические нормы и принципы развития французского языка, а также выяснена сущность составления словаря французского языка.

Достоверность результатов исследования объясняется четкой постановкой проблемы, возможностью выявления фонетических, лексических, семантических и структурно-семантических особенностей орфоэпических и орфографических норм, являющихся одним из важнейших жанров в лингвистике, и создания теории их анализа на основе сделанных выводов, повышением научного уровня исследований по орфоэпии и орфографии, основанием на научно-художественные источники современного языкознания, при обосновании специфических черт присущих развитию области языкознания, внедрением в практику теоретических идей и выводов.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в том, что выдвинутые в нем теоретические выводы еще больше обогащают научные представления об особенностях орфографических и орфоэпических средств французского языка. Это также позволяет осветить принципы и этапы развития мирового языкознания путем выявления дифференциальных различий между языковыми нормами и их местом в лексикологической системе, методами и уровнями формирования.

Практическая значимость результатов исследования определяется применением полученных теоретических обобщений при организации специальных курсов и семинарских занятий по французскому языку и литературе. Кроме того, научные источники, опубликованные на основе исследования, служат для эффективного использования в процессе чтения лекций, создания учебников и учебных пособий, подготовки методических рекомендаций и инструкций по дисциплинам «Общее языкознание», «Теоретическая фонетика», «Практическая грамматика», «Стилистика и анализ текста», «Речь педагога», а также по таким направлениям, как «Современная лингвистика», «Семантика и структура слова», «Редактирование художественного текста» в магистратуре.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов, полученных в процессе определения особенностей орфоэпических и орфографических норм во французском языке:

теоретические выводы на основе того, что содержание орфоэпических и орфографических норм формируется культурой и идеологией нации, использующей язык, что определяет приоритет диахронического метода были использованы в фундаментальном проекте OT-F1-029 «Роль согдийского языка и письменности в истории узбекской государственности

(II век до н. э. – XII век н. э.)» выполненного в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы в 2017-2020 годах (Справка № 04/1-477 Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы от 24 февраля 2024 года). В результате это предоставило возможность выявления фонетических, лексических, семантических и структурно-семантических особенностей орфоэпических и орфографических норм, являющихся одним из важнейших жанров в лингвистике, в определенной степени способствовало повышению научного уровня исследований по орфоэпии и орфографии, развитию области языкознания;

выводы и результаты о том, что фонетические закономерности имеют первичное значение в формировании норм произношения во французском языке, а социальные и культурные факторы - вторичное значение были использованы на занятиях по программам литературных и лингвистических мероприятий учебного материала «Club de conversation», регулярно проводимого Французским альянсом Ташкента (Справка № 01 ННО Французского Альянса Ташкента от 27 сентября 2024 года). В результате материалы диссертации послужили решению проблем сталкивающихся во французской орфографии и орфоэпии;

выводы и результаты, связанные с тем, что морфограмма, логограмма, фонограмма, а также диакритические и пунктуационные графематические единицы являются основными единицами в процессе систематического описания французской орфографии были использованы при подготовке сценариев телепередач «Здравствуй, Бухара», «Образование и развитие», «Отношение», «Диалог и дискуссия», «Восьмое чудо» Бухарской областной телерадиокомпании (Справка № 02-09-282 Бухарской областной телерадиокомпании от 16 февраля 2024 года). В результате усовершенствовано содержание материалов, подготовленных для этих телепередач, достигнуто их обогащение научными доказательствами, что обеспечило научно-популярную ценность передачи.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования обсуждены на 7, в том числе 2 республиканских и 5 международных научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликовано 18 научных работ, в том числе, 11 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, из них 5 в республиканских и 6 в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы, общий объём составляет 138 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, определены цели и задачи, объект и предмет исследования, показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, изложена научная новизна и практические результаты исследования, достоверность результатов исследования, научная и практическая значимость исследования, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, об апробации, а также сведения о структуре диссертации.

Первая глава диссертации озаглавлена **«Теоретическая интерпретация орфоэпических и орфографических норм во французском языке»**, в которой рассматриваются роль и взаимосвязь понятий орфоэпии и орфографии в лингвистике, размышления о нормах орфоэпии и орфографии, формирование и изменения орфоэпии и орфографии французского языка.

В интерпретации специфических правил мировой лингвистики французский язык, занимающий статус лингва франка среди мировых языков в дискурсе межкультурных отношений, является одним из глобальных языков, принадлежащим к романской группе индоевропейской языковой семьи.

Мы знаем, что язык является инструментом общения между людьми. Поэтому научно-теоретические взгляды в лингвистике часто указывают на то, что язык является социальным явлением. У языка есть номинативная (именование), экспрессивная (описание чувствительности) и коммуникативная (общение) функции. Учеными-лингвистами мира проведено множество научных исследований об особенностях орфоэпических и орфографических норм, относящихся к коммуникативной функции.

Известно, что «Орфоэпия, происходящая от греческих слов *òrthos orthos* «правый» и *èlos eros* «речь», изучает нормированные правила произношения, называемые литературными».¹³

По мнению французского ученого Пьера Р. Леона, этот раздел «Орфоэпия определяет правила произношения по отношению к графическим правилам и устанавливает фонетические закономерности, управляющие звуковой системой языка».¹⁴ «Во-первых, орфоэпия - это раздел языкознания, изучающий нормы литературного произношения, а во-вторых, это система правил, обеспечивающих единообразное произношение в соответствии с нормами произношения конкретного национального языка, и их соблюдение облегчает языковое общение, такое как единообразие произношения устной речи, орфография».¹⁵ Кроме того, орфоэпия определяет произношение

¹³ Philippe Munot, Une introduction à la phonétique: manuel à l'intention des linguistes, orthophonistes et logopèdes, Liège, Éd. du Céfal, 2002.

¹⁴ Pierre R. Léon, Phonétique du FLE : prononciation : de la lettre au son, Paris, A. Colin, 2009, p. 5.

¹⁵ M.Hamroyev, D.Muhamedova, D.Shodmonqulova, X.G'ofurov "Ona tili", "Iqtisod-Moliya" nashriyoti. 2007, 19.

отдельных звуков в определенных фонетических позициях, в сочетании с другими звуками, а также их произношение в определенных грамматических формах, частях речи или отдельных словах. Поддержание единообразия в произношении имеет большое значение.

Следует отметить, что во французском языке фонетическая форма слова обычно не соответствует его написанию. В книге «Revue encyclopédique, ou Analyse raisonnée des productions les plus remarquables dans les sciences, les arts industriels, la littérature et les beaux-arts», опубликованной в июле 1825 года, орфоэпия определяется как «Как правильно произносить слово в языке¹⁶», в то время как Нина Катах в своей книге «Французская орфография эпохи Возрождения» определяет ее как «Изучение правильного произношения слов».

Понятие орфография – французское «orthographe» - представляет собой систему общепринятых правил относительно правильного написания на определенном языке. Слово, состоящее из двух корней, на самом деле восходит к греческому языку и означает «orthos» – «правильный», а «graphein» - «писать»¹⁷.

Французский лингвист Клод Ажеж (Claude Hagège) обращает внимание на орфографические сложности французского языка и, по мнению Клода Ажежа: «Тонкости и сложности в орфографии французского языка отражают богатство и историческое развитие языка. В то же время, эти сложности могут иногда затруднять изучение языка»¹⁸. Из этого следует, что орфография считается одним из основных разделов лингвистики и означает безошибочное написание устных речевых дискурсов. Позже... «этот термин перешел из греческого языка в латинский, что, в свою очередь, перенесло это определение лингвистики во французский»¹⁹. До XV века написание французских слов было простым, совершенно несложным. Но с XVI века французская орфография официально поднялась до уровня лингвистических наук.

Количество звуков во французском языке превышает количество латинских букв, и с древних времен французская орфография претерпела небольшие изменения. Диакритика (акцент aigu, акцент circonflexe, акцент grave, sédíl, tréma); двойные согласные, произносимые как один звук; буквы m, n после гласных, которые служат для обозначения носового произношения гласных фонем, также выполняют функцию диакритики; написание rh вместо f, указывая на греческое происхождение этих слов, выразили мнение, что всё это приводит к затруднению письменной речи²⁰. И здесь уместно сказать, что немецкий лингвист Вильгельм фон Гумбольдт «своё учение, то есть лингвистические взгляды, основанные на применении

¹⁶ C.D.N.R., “Grande-Bretagne”, Revue encyclopédique, ou Analyse raisonnée des productions les plus remarquables dans les sciences, les arts industriels, la littérature et les beaux-arts, tome 27, juillet 1825, page 762

¹⁷ M. G'ofurov, M.Yo'ldoshev, M.Yo'ldosheva, “Ona tili”, “O'qituvchi” nashriyoti, 1992, 45.

¹⁸ Claude Hagège. Le Français et les siècles. Éditions Odile Jacob.1987,85

¹⁹ Щекочихина М.А Проблемы орфографии в трудах французских учёных XVIII-XVII веков.

²⁰ Галеева Г. И, Кононенко М. В. Новые тенденции в орфографии французского и русского языков

научной теории языка, философии языка и сравнительно-исторического метода к языковым явлениям»²¹, на протяжении многих лет эффективно способствовали развитию лингвистики.

Согласно источникам, мы можем видеть, что его научное видение великого французского писателя и философа восемнадцатого века Вольтера о том, что «слово должно быть написано так, как оно звучит, но в то же время должны быть сохранены буквы и символы, позволяющие понять этимологию и точное значение данного слова»²², согласуется с видением реформатора французского языка, ученого-грамматика Луи Мегре²³.

Лингвист Луи Мегрэ, сыгравший важную роль в гармонизации правил письма во Франции, стремившийся обновить правила языкознания и орфографии, известный своими руководствами по написанию и орфографии французского языка, сказал: «Буквы должны передавать речь так же, как и звуки. Нет необходимости отражать происхождение слова в письменной форме, этим должна заниматься этимология. Нет необходимости различать омографы в дополнительных буквах: мы можем различать их точно так же, как различаем омофоны в речи, и орфография должна меняться вместе с произношением»²⁴, - сказал он, подчеркнув, насколько орфография связана с орфоэпией.

Лингвист Луи Мегрэ предлагает три направления изменения орфографии, в том числе: 1) удаление ненужных букв; 2) прекращение использования «одной буквы вместо другой буквы», в том числе. Сохранение объединенных дифтонгов в написании; 3) введение различий по качеству звука (*distinction nouvelle des lettres*).

Несмотря на то, что во Франции существует множество различных произношений, известный ученый Андре Мартине в своей работе «*La prononciation du français contemporaine*» также указал на общие и дифференциальные черты и недостатки, существующие в процессе детального изучения различных диалектов. Более того, «поскольку изменения в языке не влияют на все правила одновременно, всё произношение не меняется в видимой степени, и это обеспечивает взаимопонимание между поколениями»²⁵.

Глубоко изучая французское языкознание, особенности его орфоэпии и орфографии, мы приходим к выводу, что в каждый исторический период норма была сложным явлением и существовала в очень сложных условиях. Об этом писал В.И.Чернышев: «В языке любой эпохи много того, что непонятно ее современникам: возникшее, но не установившееся, умирающее, но не утраченное, вновь входящее, но не установившееся»²⁶.

²¹ N.A.Kondrashov. *Istoriya lingvisticheskix ucheniy*. М., 1973.

²² Вольтер. *Философия*. – М., 1988.

²³ Louis Moréri, *Le Grand Dictionnaire historique*, Paris, Les libraires associés, 1759, t. VII, p. 412.

²⁴ Meigret L. *Traité touchant le commun usage de l'écriture françoise*. Paris, 1542. 144 p.

²⁵ Chigarevskaïa N. *Traite de phonétique française. Cours theorique 2e edition revue et corrigee*. Editions « Ecole supérieure » Moscou 1973. 38-48 p

²⁶ Чернышев В. И. *Правильность и чистота русской речи* / В. И. Чернышев. – М. – 1909. – С. 41.

Л.В.Щерба утверждает, что «норма – это баланс между устойчивостью и изменчивостью, который определяет допустимые пределы языковой системы»²⁷. Многие лингвисты, в частности Л.В.Щерба, А.Рей, Клод Ажеж, Мишель Арриве, Бернард Церквигли и другие, интерпретируют норму не только как статическую систему, но и как явление, адаптируемое к социальным потребностям.

В орфоэпии учитывается как этимологический аспект языка с исторической точки зрения, так и его эволюция. Орфоэпия также определяет правила произношения по отношению к графическим правилам и устанавливает фонетические закономерности, управляющие звуковой системой языка.

Орфография – это раздел лингвистики, изучающий письменные формы языка, то есть порядок написания слов в соответствии с правильными и установленными правилами, который относится к системе письма языка и включает правила, направленные на предотвращение ошибок в письме.

В целом соблюдение орфоэпических и орфографических норм облегчает и ускоряет процесс общения, а содержание речи четко доносится до слушателя.

Во второй главе диссертации, озаглавленной «**Французская академия и орфографические реформы**», освещены проблемы орфографии и орфоэпии во французском языке, сущность совершенствования французского языка и составления словаря французского языка, а также аспекты ударения, потери ударения и изменения ударения во французском языке.

Языковой диалект Парижского региона послужил основой для развития французского языка, а позже Французская академия (Académie française) сформировала и утвердила литературную норму, связанную с орфоэпическими и орфографическими правилами французского языка. В то же время эти нормы подвергаются динамическим изменениям под влиянием исторических, социальных и культурных условий в обществе.

В процессе изучения и анализа Французской академии и орфографических реформ было замечено, что Французская академия внесла 9 изменений в орфографию в течение 1694, 1718, 1740, 1762, 1798, 1835, 1878, 1932-35 и 1992 годов. Эти орфографические изменения можно увидеть в следующей таблице:

<i>до 1740 года</i>	<i>после 1740 года</i>	<i>tousjours</i>	<i>toujours</i>	<i>gay</i>	<i>gai</i>
		<i>bastard</i>	<i>bâtard</i>	<i>joye</i>	<i>joie</i>
<i>accroistre</i>	<i>accroître</i>	<i>bestise</i>	<i>bêtise</i>	<i>abysme</i>	<i>abyme</i>
<i>advocat</i>	<i>avocat</i>	<i>chrestien</i>	<i>chrétien</i>	<i>escole</i>	<i>école</i>
<i>albastre</i>	<i>albâtre</i>	<i>chasteau</i>	<i>château</i>	<i>bienfaicteur</i>	<i>bienfaiteur</i>
<i>apostre</i>	<i>apôtre</i>	<i>cecy, celui-cy</i>	<i>ceci, celui-ci</i>		
<i>Aspre</i>	<i>âpre</i>	<i>toy, moy</i>	<i>toi, moi</i>		

²⁷ Щерба Л.В. О трёх функциях языка и о трёх единицах языка // Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – С. 51–57.

Кроме того, к XVI веку во французской орфографии стало проявляться множество различий между измененным произношением и графическим представлением слова. В процессе анализа работ французских ученых XVI-XVII веков, посвященных языку и орфографии, становится очевидным, что их лингвистические концепции расширялись год от года. Особенно, не будет преувеличением сказать, что в процессе XVI-XVII веков происходила эволюция многих мнений и научных взглядов французских ученых на язык. В то время как фонетическая структура французского языка продолжала меняться, стоит отметить, что многие следы средневекового произношения сохранились в графике XVI века. Например,

удаление двойных согласных:

до 1762 года – <i>tt, ll, rr...</i> ,	после 1762 года – <i>t, l, r...</i> ,
<i>agraffer</i>	<i>Agrafer</i>
<i>argille</i>	<i>Argile</i>
<i>éclorre</i>	<i>Éclore</i>

Удаление греческих букв или изменение «у» на «i»:

<i>absynthe</i>	<i>Absinthe</i>	<i>chymie</i>	<i>Chimie</i>	<i>mécanique</i>	<i>Mécanique</i>
<i>détrôner</i>	<i>Détrôner</i>	<i>scholie</i>	<i>Scolie</i>	<i>adveu</i>	<i>Aveu</i>
<i>paschal</i>	<i>Pascal</i>	<i>schrofule</i>	<i>Scrofule</i>	<i>devoir</i>	<i>Devoir</i>
<i>patriarchal</i>	<i>Patriarcal</i>	<i>adjouster</i>	<i>Ajouster</i>		

В ходе орфографической реформы этого периода были удалены ненужные, то есть бесполезные, или нечитаемые буквы *b, d, h, s*. Буква *s* в словах, обозначающих удлинение слога (accent circonflèxe), была заменена циркумфлексным ударением. Во всех случаях, когда «*u*» не заменяет двойную «*i*» или не используется для сохранения этимологического следа, как в предыдущем издании, буква «*u*» заменяется обычной буквой «*i*». Таким образом, было замечено, что слова *foi, loi, roi* и другие пишутся с простой «*i*»; *royaume, moyen, voyez* и другие - с «*u*», которая заменяет двойную «*i*»; в *physique, synode* и других - с буквой «*u*», которая служит только для обозначения этимологии. Кроме того, не следует забывать, что французская орфография периодически подвергалась релятивизации, то есть процессу латинизации.

Французский лингвист Гийом Дезотель, обсуждая некоторые причины разрыва между звуком слова и его написанием, приходит к выводу, что орфография может представлять собой остатки некоторых фонетических явлений прошлого в графическом виде слова. Это мнение означает, что уже были сделаны некоторые наблюдения об исторической изменчивости языка. Философская грамматика в грамматике Port Royal для описания фонем используются графемы. Поэтому фонетическая классификация звуков взаимосвязана с представлениями об орфографии.

Французский ученый-гуманист и лингвист Жоффруа Тори, активно участвовавший во французских изданиях, в 1529 году в своем трактате

«Champ Fleury» впервые предложил рисунки римских букв, а также готический, батсар, турнер и даже утопические алфавиты. Лингвист также подразумевает создание диакритических знаков, характерных для транскрипции французского языка, в частности ç sedilla и апострофов (cédille, apostrophe), а также острых акцентов (les accents). Ученый воплотил некоторые из этих предложений в работу Клементина Марот «Клементин в подростковом возрасте» (l'Adolescence Clémentine) и опубликовал ее оригинал в 1532 году. Жак Дюбуа, присоединяясь к вышеупомянутым научным теоретическим взглядам французского лингвиста и гуманиста Жеффруа Тори, подчеркивал необходимость отмечать латинское происхождение французских слов, учитывая необходимость упрощения правописания французского языка и приближения его к произношению. Вместе с тем, он предложил использовать апостроф в функции, а также акцент «aigu» для обозначения закрытого гласного в современном французском языке. Некоторые подобные предложения Жака Дюбуа были поддержаны учеными.

В работе Антуана Арно и Клода Лансло по грамматике французского языка опубликованной под первоначальным названием «La grammaire de Port Royal» (иногда называемой Port Royal или общая грамматика) ясно и естественно объяснили рассуждения, содержащие основы искусства речи. В нем французская грамматика и элементы философии языка вдохновлены «Правилами направления разума» Рене Декарта. Вместо того чтобы следовать позиции 16 века, грамматика Пор-Рояля подходит с точки зрения философии языка и пытается выявить проблему представления.

Философская грамматика в грамматике Пор-Рояля утверждает, что для описания фонем следует использовать графемы. Действительно, фонетическая классификация звуков естественно связана с размышлениями об орфографии. Антуан Арно и Клод Лансло считают вполне законным использование графиков для обозначения этимологии слов, сохраняя при этом неизносимые буквы в словах.

Философ и теолог Бернар Лами в своем произведении «Риторика» уделяет внимание вопросам общей теории языка, что отличает его философские взгляды от мнений, выраженных Арно и Лансло. В дискуссии о звуках речи Лами демонстрирует превосходные знания в области анатомии. По мнению Лами: «Давая подробное описание артикуляции, он не всегда различает звуки и графемы, придавая буквам фонетические особенности». Можно сказать, что для Лами логический подход грамматиков Пор-Рояля не очень характерен.

Известно, что, хотя наука орфоэпия впервые возникла в Римской империи, со временем латинские провинции стали отличаться от официальных, поскольку она добавляла слова из местного языка завоеванной территории, а произношение латинских фраз менялось. Для упрощения речи и доведения ее до стандартного уровня стали издаваться специальные

справочники, в которых фиксировалось правильное произношение латинских слов и фраз, являющихся наиболее трудными. Эти руководства считаются первыми орфоэпическими словарями в истории. К XVI-XVII векам во Франции постепенно расширялись научные исследования чистоты речи.

Разработанная на протяжении нескольких столетий национальная орфоэпическая норма французского языка постепенно совершенствовалась, шлифовалась и получила признание во всей Франции за свое образцовое произношение, приняв форму полной, организованной системы произношения. И, конечно же, лингвистические процессы неразрывно сопровождают и отражают социальные процессы. В связи с этим мы поддерживаем мнение Р.Э.Лоджа о том, что «Норма существует на многих уровнях: локальном, региональном и внерегиональном»²⁸.

Орфоэпическая норма французского языка не стоит на месте, со временем она постоянно меняется. Однако, выявив некоторые тенденции норм произношения, актуальные на сегодняшний день, стоит выделить наиболее распространенные:

1) гласные двойного тембра: задние гласные становятся более открытыми, в результате чего французы произносят такие слова, как *patte/pâte, tache/tâche, rat/ras, pale/pâle* практически одинаково;

2) в системе согласных существуют тенденции произношения слов *million* и *milliard*; согласный [g] почти всегда заменяется группой согласных [nj] в таких словах, как *vignoble, montagnard, champagne* и др.;

3) произвольные связи и склонность буквы *e* к самопроизвольному выпадению;

4) ритм характеризуется равенством ударных слогов со склонностью удлиняться при приближении к последнему слогу.

Исходя из вышеизложенного, анализируя понятие лингвистических, в частности, литературных норм, можно согласиться с мнением лингвиста Л.В.Щербы, что «в языковых нормах наряду с важными изменениями наблюдаются также системные и регулирующие изменения, а также стабильность». Поскольку, говоря о орфоэпической норме французского языка, можно сказать, что орфоэпическая норма французского языка не является статичной, с течением времени она постоянно изменяется. Однако необходимо определить некоторые тенденции, относящиеся к нормам произношения на сегодняшний день, и учитывать их.

Третья глава исследования озаглавлена «**Анализ орфоэпических и орфографических норм во французском языке**» и включает в себя анализ орфоэпических норм и принципов французского языка, классификацию орфографических норм как нормы письменной речи, а также анализ орфографических норм французского языка, глава состоит из трех параграфов.

²⁸ Lodge R. A. *Le français: histoire d'un dialect devenu langue* / R. A. Lodge. – Paris: Fayard, 1997.

Лингвист Мишель Арриве называет орфоэпическую норму «совокупностью форм произношения, имеющих культурный статус в общественном сознании». Эта точка зрения означает, что любой вариант произношения должен быть принят широкой общественностью, соответствовать стандартизированному литературному языку и использоваться в официальной коммуникации, чтобы стать орфоэпической нормой.

Орфоэпические нормы существуют в синхронной и диахронной формах. В диахроническом развитии фонетические процессы: элизия (выпадение звука), ассимиляция (гармония звуков), метатеза (перестановка звуков) и другие фонетические изменения приводят к обновлению орфоэпической нормы.

Известно, что проблемы современной французской орфографии были в центре внимания новостей на французском языке почти три года, с 1988 по 1991 год, и представляли интерес не только для всех лингвистов, специализирующихся на французском языке, но и для всех пользователей письменного языка.

Среди множества возможных углов зрения проблемы существовало два варианта:

1. Теоретический подход к проблеме, который позволяет описывать и классифицировать противоположные методы, широко используемые в письменной лингвистике. Мы сталкиваемся с основными противоречиями между фоноцентричной точкой зрения, которая придает первостепенное значение всему в орфографии и выполняет задачу обозначения устных выражений, и автономистским взглядом, который считает орфографию более или менее независимой лингвистической системой.

2. Исторический подход, который естественно ограничен. Тем не менее, теоретические проблемы находят свое место в данной презентации. Более того, исторический подход позволяет решить самую важную проблему.

Классически лингвисты выделяют четыре уровня анализа: фонологический, морфологический, синтаксический и семантический. Однако следует отметить, что термин «степень» иногда может быть источником неопределенности. Как отмечает Голдсмит (Эдвард Рене Давид Голдсмит англо-французский издатель и автор): «с одной стороны, традиционное понимание уровня проистекает из наличия определенного набора инструментов (синтаксических категорий, морфологических категорий, речевых категорий и т. д.); можно сказать, что такие уровни (синтаксические, морфологические, речевые и т.д.), по крайней мере, сохраняют «одновременность» предложения. С другой стороны, деривационный анализ фонологии устанавливает основные и производные представления, и эти явления, различающиеся и несовместимые друг с другом, также относятся к различным уровням.

Фонология обычно сочетается с другими науками – фонетикой, которая в некотором смысле является своеобразным и реализованным аналогом первой. Граница между этими двумя территориями обращена друг к другу. Отношения между этими двумя общими полями можно проиллюстрировать на примере двух сводных таблиц ниже²⁹.

Звуки, которые проявляются в языке	Гласные и согласные, образующие значение слова (сегмент)	Фонетика	Акустический
			Слух
		Артикуляция	
	Речевые атрибуты (суперсегмент), разбросанные по слогам, словам или фразам	Структурная фонология	
		Анализ-синтез речи	
		Фоносинтаксис	
Интонационная фонология			
	Фоностилистика		

При изучении звуков языка, областей и дисциплин

Подходы ориентированы на:	Сегментированный	Суперсегментный
Фонетическое содержание	Звуки	Рингтоны
Фонематические особенности	Фонемы	Интономы

Описание фонологии языка и описание языка в целом – это подход с сильным влиянием.

«Орфоэпия или нормативная фонетика устанавливает нормы произношения звуков языка и их последовательность в речи. Она предполагает знание графо-фонетической системы языка. Также орфоэпия включает в себя определение нормы произношения в языке: орфоэпия стремится реализовать фонетические формы в пределах допустимости».

В работе по обучению французскому языку, представленное определение должно устанавливать четкую связь между «стандартом произношения» и «знанием графо-фонетической системы». Согласно этому определению, чтобы «хорошо произносить», нужно как бы знать, как «хорошо читать с правильным произношением». Если связать это с изучением родного языка, учитывая, что способность к речи (усвоенная способность) у детей возникает до чтения (изученной способности), то такая гипотеза будет несколько удивительной³⁰.

Однако, если связать это с изучением иностранного языка грамотными взрослыми, то это будет связано с изучением его фонетико-фонологической системы языка и его «графофонетической системы».

²⁹ Bernard Pivot, Micheline Sommant les *Championnats d'orthographe* 1992.

³⁰ Saussure, F. de, *Cours de linguistique générale*, seconde édition 1955, Paris, Payot, 1916 (REF).

Также следует помнить, что термин «графофонетический» относится к фонетической реализации графем, в то время как термин «фонографемический» чаще всего в известных нам психолингвистических литературах обозначает соотношения между фонемой и графемой.

«С 1920-х годов наблюдалось явное ретроактивное влияние орфографической формы на фонетическую», что впервые было зафиксировано Бубеном. Постепенная кристаллизация этого процесса, как правильно отметил Морен, то, что он назвал *Français de Référence*, на самом деле основывается не на устной речи, а на поэтапной нормализации устных форм письменных слов.

По мнению Борреля и Билье (1989)³¹, «эволюция фонетической нормы современного французского языка состоит из трех этапов, которые можно описать следующим образом».

1. Культурный парижский французский
2. Стандартный французский
3. Стандартизированный французский язык»

Очевидно, что эти три стандарта конкурируют друг с другом. Кратко установлено, что их можно описать следующим образом:

Образец данных	Географическое расширение	Социальное расширение	Влияние изменений
Культурный парижский французский	Только для Парижа	Только высший средний класс	До и после 60-х годов
Стандартный французский	От Парижа до французских провинций	Радио, телевидение, журналисты и политики	С 1960-х годов по настоящее время
Стандартизированный французский	Гексагон (шестиугольник) (Hexagone)	Более привилегированный средний класс	С 1980-х годов

Исследования также предлагают три основных типа:

- объективная норма: «совокупность повторяющихся и коллективных фактов, совершенно не относящихся к языковой системе или структуре. Этот критерий также может быть описательным».

- предписывающая норма: «знаки устанавливают иерархию использования, изложенную в описании, которая в конечном итоге формируется между объективными и предписывающими нормами.

- субъективный стандарт: «данное отношение выражается в области репрезентации и будет заключаться в включении эстетических, аффективных или моральных ценностей формам.

³¹ Billieres, M., « Crible phonique, crible psychologique et interpretation phonétique en langue seconde », Travaux de didactique du F.L.E, Université de Montpellier III, n° 19, 1988, pp. -28.

Таким образом, можно с уверенностью сказать, что орфоэпические, а также орфографические нормы французского языка были созданы в процессе длительного развития французского языка. Поскольку произношение постоянно меняется, в лингвистическом сообществе существует необходимость исследовать фактический стандарт произношения, отражая его как можно ближе. Орфоэпическая норма французского языка не стоит на месте, она постоянно меняется с течением времени. Однако важным считается выявление некоторых тенденций норм произношения, актуальных на сегодняшний день. Оно, безусловно, непосредственно связано с историческими, социальными, культурными процессами в обществе, а также детально изучает все изменения, происходящие в науке.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате выявления особенностей орфоэпических и орфографических норм во французском языке были сделаны следующие научно-теоретические выводы:

1. Орфоэпия – определяет совокупность правил для регулярного, унифицированного произношения языка, произношение отдельных звуков в определенных фонетических позициях, в сочетании с другими звуками, а также их произношение в определенных грамматических формах, частях речи или отдельных словах. Сохранение единообразия в произношении имеет большое значение. Орфоэпия изучает правила произношения по отношению к графическим правилам. Различные социальные факторы влияют на то, что тенденции в письменном языке возникают из стремления к лаконичности, краткости, упрощению выражения мысли, изменению написания слов, и все эти перечисленные факторы отражаются в языке как средство общения.

2. Орфография, являясь одним из важных разделов языкознания, определяет правила правильного написания слов, регулирует письменные нормы слов, обеспечивает единый стиль письма, позволяет безошибочно писать устную речь. Этот термин перешел из греческого языка в латинский, что, в свою очередь, перенесло это определение лингвистики во французский язык. Орфография необходима для правильного выражения языка в письменной форме и служит для того, чтобы социальные и научные связи были ясными и понятными. Кроме того, орфоэпия и орфография тесно взаимосвязаны, и орфография играет важную роль в обеспечении точности и понятности письменной речи.

3. Орфоэпические нормы, исходя из особенностей французской фонологической системы, принимают определенные колебания в произношении. Конечно, в каждом языке орфоэпическая норма имеет свои особенности колебаний. Тем не менее, несмотря на стандартизацию и объединение, орфоэпические нормы не идентичны, произношение зависит от цели и условий высказывания. Письмо, в частности, определяется системой,

которая позволяет его кодирование. Стало ясно, что системы письма отличаются друг от друга по языковому уровню, который устанавливает отношения между орфографическими и устными единицами речи.

4. Орфоэпические правила языка формируются постепенно по мере развития самого языка и меняются более или менее медленно на протяжении веков. Хотя полного единства литературного произношения не существует и существуют варианты произношения, имеющие либо территориальный характер, либо стилистическую окраску, современные орфоэпические нормы представляют собой связную систему, которая развивается и совершенствуется. Для формирования литературного произношения характерна важная функция телевидения, театра, радио, звукового кино, являющаяся мощным средством распространения орфоэпических норм и сохранения их единства в формировании.

5. Тенденции орфографии живых языков доказали, что они являются интересным социально-культурным явлением, отражающим мировоззрение общества, его менталитет, а также являющимся показателем происходящих изменений. Различные социальные факторы влияют на возникновение направлений развития письменного языка при стремлении выразить лаконичность, краткость, стремлении облегчить выражение мысли, изменении написания слов, и все перечисленные факторы проявляются в языке как средстве общения.

6. Освещает языковую систему, социальную согласованность, коммуникативную эффективность, необходимость модернизации и психологические аспекты орфоэпических и орфографических норм французского языка. Орфоэпические нормы и несколько их выражений также согласуются с ситуациями, которые в настоящее время существуют или ожидаются в языковой системе. Кроме того, стоит отметить, что французский язык резко отличается от других иностранных языков своими правилами произношения, стилями письма и различными литературными нормами.

7. С созданием Французской академии в XVII веке орфографические правила были формализованы и стандартизированы. Эти правила действовали с небольшими изменениями на протяжении многих лет. К ним относятся диакритические знаки (*акцент эгю, акцент циркумфлекса (сиркомфлекс), акцент грав, седиль, трема*), сложные согласные, произносимые как один звук, буквы *m* и *n* после гласных, и буква *f* вместо *ph*, *ç* седиль и апострофы. Кроме того, не следует забывать, что французская орфография периодически подвергалась релятивизации, то есть процессу латинизации.

8. Во французском языке фонетическая форма слова часто не соответствует его написанию, существуют несоответствия между произношением и написанием. Это связано с тем, что французский язык использовал латинский алфавит. В процессе перехода от старого

французского языка к современному французскому произошло много изменений в произношении. В Средние века было широко распространено превращение гласных в носовые звуки и отсутствие произношения некоторых гласных в конце слов. В то же время количество звуков во французском языке больше, чем в латинских буквах, и орфоэпические и орфографические нормы очень важны не только в произношении и письме, но и во взаимном общении французского языка.

9. Наблюдается насализация и денасализация, дифтонгизация и сокращение дифтонгов, встречающихся в гласных звуках во французском языке, а также развитие некоторых согласных в произношении в зависимости от контекста, превращение [k] из/через [ts] в [s], из [g] в [g] в [dg].

10. Поскольку письмо определяется, в частности, системой, позволяющей его кодировать, системы письма отличаются друг от друга по лингвистическому уровню, устанавливающему отношения между единицами орфографии и устной речи. Кроме того, следует помнить, что слова, заимствованные во французский язык, меняются в соответствии с традициями и правилами французского языка, что может привести к значительным различиям в их произношении и написании, орфоэпия и правописание французских слов зависят от различных факторов, в том числе от языка происхождения, фонетических и орфографических правил французского языка.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 AWARDED
SCIENTIFIC DEGREES AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

BUKHARA STATE UNIVERSITY

RADJABOV RUSLAN RAJABMURODOVICH

**FORMATION OF ORTHOEPIC AND ORTHOGRAPHIC NORMS IN
FRENCH**

10.00.04 – Language and Literature of the peoples of Europe, America and Australia

**DISSERTATION ABSTRACT
for a Doctor of Philosophy Scientific degree (PhD) in PHILOLOGY**

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered under No.B2023.4.PhD/Fil4099 by the Supreme Attestation Commission.

The dissertation has been accomplished at Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council at Bukhara State University (www.buxdu.uz) and «Ziyonet» Information-educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific advisor: **Juraeva Malohat Muhamadovna**
Doctor of Science in Philology, Professor

Official opponents: **Mirzayev Ibodulla Kamolovich**
Doctor of Science in Philology, Professor

Shirinova Raima Khakimovna
Doctor of Science in Philology, Professor

Leading organization: **Termez State University**

The dissertation defense will be held on “17” June 2026 at 11³⁰ at the meeting of the Scientific Council DSc.03/2025.27.12.Fil.08.08 at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-29-14; Fax: (0365) 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University, (registration number A/2376). Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-25-87

The dissertation abstract is distributed on “4” June 2026.

(Mailing report № 26-13 on “4” June 2026).



D.I.Khodjayeva

Chairperson of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Associate Professor

O.O.Bobokalonov

Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philosophy in Philological Sciences, Associate Professor

O.M.Fayzulloyev

Chairperson of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

The aim of the research work is to systematically investigate the linguistic features of orthoepic and orthographic norms in the French language and to determine their interconnection with phonetic and graphic rules.

The object of the research work is dictionaries of the French language, live spoken language, language units found in the materials of the literary style of speech.

The scientific novelty of the research work is as follows:

it has been established that the formation of orthoepical and spelling norms in the French language is closely related to the cultural, social and ideological views of the nation, and the priority role of diachronic analysis in the study of this process, as well as the fact that pronunciation norms and spelling rules are manifested as one of the important factors determining the development of the language has been revealed;

it has been substantiated that morphograms, logograms, phonograms, as well as diacritic and punctuation graphemes, letter combinations (digraphs, trigraphs, and tetragraphs), and orthographic allomorphs constitute the main graphemic and orthographic units of the French writing system in the process of the systematic description of French orthography;

it has been examined the orthoepic and orthographic norms applied to foreign words in the French language, the features of adapting Anglicisms and Italianisms to the French language, the rules of French pronunciation of units borrowed from Greek and Latin languages, as well as aspects of pronunciation and spelling of words borrowed from foreign languages have been highlighted;

it has been proven that the spelling of the studied language comprises a set of rules that systematically regulate writing norms based on phonological, morphological, syntactic, historical-etymological, and lexico-grammatical principles, as well as the principles of economy, homonymy, and symbolism.

The implementation of the research results. Based on the scientific results obtained in the process of determining the features of orthoepic and orthographic norms in the French language:

theoretical conclusions based on the fact that the content of orthoepic and orthographic norms is shaped by the culture and ideology of the nation using the language, which determines the priority of the diachronic method were used in the fundamental project OT-F1-029 “The role of the Sogdian language and writing in the history of Uzbek statehood (II century BC – XII century AD)” carried out at the Tashkent State University of Uzbek language and literature in 2017-2020 (Reference No. 04/1-477 of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature dated February 24, 2024). As a result, it provided an opportunity to identify phonetic, lexical, semantic and structural-semantic features of orthoepic and orthographic norms, which are one of the most important genres in linguistics, to a certain extent contributed to improving the scientific level of research on orthoepy and orthography, the development of the field of linguistics;

conclusions and results regarding the fact that it has been established that phonetic patterns are of primary importance in the formation of pronunciation norms in the French language, and social and cultural factors are of secondary importance were used in classes on the programs of literary and linguistic activities of the educational material “Club de conversation”, regularly conducted by the French Alliance of Tashkent (Reference No. 01 of the NGO of the French Alliance of Tashkent dated September 27, 2024). As a result, the materials of the dissertation served to solve the problems encountered in French orthography and orthoepy;

conclusions and results related to the fact that it has been proven that morphograms, logograms, phonograms, as well as diacritical and punctuation graphematic units are the main units in the process of systematic description of the French orthography were used in the preparation of scripts for the TV programs “Hello, Bukhara”, “Education and Development”, “Attitude”, “Dialogue and Discussion”, “The Eighth Miracle” of the Bukhara Regional Television and Radio Company (Reference No. 02-09-282 of the Bukhara Regional Television and Radio Company dated February 16, 2024). As a result, the content of the materials prepared for these TV shows has been improved, their enrichment with scientific evidence has been achieved, which has ensured the popular science value of the program.

The outline of the thesis. The dissertation consists of an introduction, three chapters, conclusion and the list of used literature, the total volume is 139 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; Part I)

1. Radjabov R.R. Orphoepic Norms and Principles of the French Language // American Journal of Public Diplomacy and International Studies. ISSN (E):2993-2157. – Volume 02, Issue 01. – USA, 2024. – P. 269-272. (Index Copernicus, ResearchBib IF 10.32).

2. Radjabov R.R. Problèmes de l'orthoépique et de l'orthographe en français // European Journal of Innovation in Nonformal Education (EJINE) ISSN: 2795-8612 –Volume 4, Issue 12. – Belgium, 2024. –P. 335-338. (Index Copernicus, ResearchBib IF 10.48).

3. Radjabov R.R. Fransuz tili orfografiyasiga oid ilmiy-nazariy qarashlar // Buxoro davlat universiteti ilmiy axboroti. – Buxoro, 2022. –№ 6 (94). –B. 77-80. (10.00.00; № 1)

4. Radjabov R.R. Fransuz tilining orfoepik normalari xususida // Tamaddun nuri. – Nukus, 2023. – № 12(51). – B. 161-164. (10.00.00; № 18)

5. Radjabov R.R. Orfoepiya va uning normalari to'g'risida fikr-mulohazalar // FarDU Ilmiy xabarlar. – Farg'ona, 2024. – № 2. – B. 478-481. (10.00.00; № 13)

6. Radjabov R.R. Fransiya akademiyasi va imlo reformatsiyalari// “Ilm sarchashmalari” ilmiy-nazariy, metodik jurnal. – Urganch, 2024. – № 5/1. – B. 159-163. (10.00.00; № 19)

7. Radjabov R.R. Understanding “verlan” in the french language // Web of Discoveries: Journal of Analysis and Inventions. – Spain. 2025. Vol. 3 No. 2. P.76-79. (ResearchBib IF 10.82)

8. Radjabov R.R. Points de vue scientifiques sur les normes orthoépiques françaises // International Journal of Economy and Innovation. Gospodarka i Innowacje. – Volume 42. – Poland, 2023. – P. 726-730. (ResearchBib IF 11.98)

II bo'lim (II часть; Part II)

9. Radjabov R.R. Simplification de l'orthographe française // “Issues and challenges of modern linguistics in New Uzbekistan: Linguoculturological, Pragmalinguistic, Neuropsycholinguistic and Linguofolkloristic approaches” xalqaro ilmiy-nazariy anjuman. – Buxoro, 2024. – B. 814-818.

10. Radjabov R.R. Orfoepiya va zamonaviy fransuz tilining orfoepik normasi xususida. International scientific conferences with higher educational institutions. – Volume 1, Issue 05. – Toshkent, 2023. – October 16th. – B. 364-366.

11. Radjabov R.R. A propos du terme orthoépique // International Journal of Economy and Innovation. Gospodarka i Innowacje. – Volume 42. – Poland, 2023. – P. 731-735. (ResearchBib IF 11.98)

12. Radjabov R.R. Fransuz tiliga boshqa tillardan o'zlashgan so'zlar talaffuzi hamda imlosi // Ta'lim va innovatsion tadqiqotlar. Buxoro, 2025. – № 2. – B. 63-68.

13. Radjabov R.R. Tilshunoslar ahamiyatidagi tinish belgilarining dastlabki sharhlari // International education research. - №1. –Uzbekistan, 2023. – P. 97-100.
14. Radjabov R.R. Fransuz tili orfoepiyasining shakllanish bosqichlari. Tadqiqotlar jahon ilmiy – metodik jurnali. – №10, To‘plam 2. – Farg‘ona, 2023. –B. 35-38.
15. Radjabov R.R. Fransuz tili imlosidagi ba’zi bir kamchiliklar xususida. “Yosh olimlar” ilmiy-amaliy konferensiyasi. – 1-son, 2-qism. – Toshkent, 2024. – B. 69-71.
16. Radjabov R.R. Fransuz tili imlosini soddalashtirish yo‘lida olib borilgan izlanishlar xususida // Pedagogika va psixologiya ilmiy-nazariy va metodik jurnal. – Buxoro, 2024. – № 1. – B. 18-24.
17. Radjabov R.R. A propos du concept d’orthographe française// International journal of conference series on education and social sciences. ISSN 2717-7076. – IJORCES Volume 2, Issue 8. – Bursa, Turkey 2022. – P.52-54.
18. Radjabov R.R. Accents et marques orthographiques en français // International bulletin of engineering and technology IBET ISSN: 2770-9124 –Volume 3, Issue 1. – USA, 2023. – P. 45-50.

Avtoreferat “Durdona” nashriyotida tahrirdan o‘tkazildi hamda o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlarning mosligi tekshirildi.



Bosishga ruxsat etildi: 26.05.2026-yil. Bichimi 60x84 1/16, «Times New Roman» garniturada raqamli bosma usulida bosildi. Shartli bosma tabog‘i 3,0.

Adadi: 100 nusxa. Buyurtma №370

